Ն. 6941

1908 ՅՈՒՆԻՍ 6 ՇՈՒՄԱՍ — 1326 ՋԷՄԱԶԻ ԻԻ ԷՎԱՎԷԼ 20 — 1908 ՅՈՒՆԻՍ 19 (ԷՖՐԷՆԱՅ) — ԵՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՐՆԱՅ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵՔ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵՔ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻԵ ՅԻՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ.

ԵԷՎՄԻԿԱՋԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان مأمونى

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دیقراط جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر)

ԱՌՕՐՅԱ ԳԻՆԸ
12 ամսվա 6 ամսվա 3 ամսվա
ՍՈՒԼԹԱՆԱԿԱՆ 140 գր. 70 գր. 40 գ.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
ՄԷՄ. ԷՄՆԷՊԻՑԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեկ համարը 20 գրուշ.

DJERID-EI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ
1 ամիս, 2 ամիս, վեց ամիս սահմանագրվ. 5
Կիսամյակ սահմանագրվ. » 3

Խմբագրատեղի Սուլթանպոլիս Գալաթա Ալի հասցեներեն նումերո 20 ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մամուլատան սրտի։ Կազմատեղի խմբագրատան սրտի մեջ։ Հոդվածներ հասցեագրել՝ ՅԱԿՈԲ Տ. ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրհակատոմարի օրոք։
Մեկնաբանություններ ներքին գործերի մասին գալու և արտաքին գործերի մասին գալու։

ԳԸՍԳԱՆՃԼԸԳ

Գըզգանճլըգ իլլերի հեր քանի հեման սենիլեպիլիր քի սոզուղը զեման պերսոզեր սոզոր վե քենարի իլե սարի պեցյիր. Փագոր պու իլլերի երքեքլերսե նե սերեհեմ իսե, գաբան թյիֆեսինե սարի պիլաքի ս սերեհեմ սեյիլ. Գըզգանճլըգ գաբանլարա նիհայեր սերեհեսե օլուպ, պազեն պու եիւզեն վարիր ներքիհելեր հուսուլինե սեպեպ օլուր. Հեյլե քի՝ չոգ սեփոլոր — եկվիր կազերլերն վագուրեր զապքա գըմանա պազեն թեսարիք իսիլիկի իւզրե — ճիճյերելեր սարի պու գըզգանճլըգ եիւզունեն իլերի կելիկինաեն, հեր իշե ֆրլանը բարմաղը սարպգ մեհել օլման բար։

Եվվեր, պու գըզգանճլըգ իքի սիրլիս սիր, հանի էյի վե ֆեն գըզգանճլըգ. անոգ պունլարան պիրինճիսի բեք հանիր կեսրիւլիր, փագոր իքինճիսի սելեքերեր հեր սիլեսե, հեր մուսմելարա սշիքեսր օլույոր։ Մեսելա իքի կելին արանան. պիրիսինեն գոճարը սենարքեր, ազ չոգ գազանճ սահիպի, եվինեն հանի չօլուգ չոճուգլարքեն թարյիշինի վագերքան թեսարիք իսուպ, եվինեն սիրիկինի սիւշիներ. ս պիրինեն գոճարը իսե՝ կիւսե գազանքեր կիւնե եեր, պազեն սարի գազանճարազ, չոճուգլարքեն մայիշերինի կիւհ հալ թեսարիք իսեր վե պիր չոգ արզու վե հավեսարան մահրամ գալեր, վե եկեր խանեքեն քիրարքը սարի թեսարիք իսեմզ իսե, արքեզ հալինի կեօրմեք չոգ գալայարը. իշքե գըզգանճլըգ պու չեկերեք։ Գեսարիր. կեյա քի՝ գարքը սահ զեքինեն պիր գոճայա նարլ օլապիլիր իմիշ սե, պեյլե բերիշեն հալսե պուլքանան պիր քիմսեյե սիւշմիշ. քենարի ազ չոգ իլմ սահիպի իմիշ սե, պեյլե պիր սահազ գոճայա վարմալը, վե պու եիւզեն կերեք քենարքենեն վե կերեքսե եվարքքեն հալի բերիշեն օլման վե զայրիհամ։

Պիր քերբե սիւշիսնե քի՝ եվլենմեքենեն շարքը, օրթագլըգ սիմեք սիր. ելպերթե պու կիպի եքոք սիւշունեմելեր վե զալիք փիքիրլեր բեյասիթմեյեմեք, իւս քենարի — գարքը — սարի չալարազ. սը չոգ գոճարքեն եիւզունեն հափիքիթմեքեն չարեսինե պագանազ. եանի ել հիւների իլե մեշզալ օլուպ, կիւնինի, վագերքը հեր սայիր գոճարքեն մահապպերքինի քենարինեն իւզերինե սրքարմանքեն հալանը սիւշունեմեք, սեյիլ քի ս պիրինեն գոճարքեն հալինե հասե չեքիպ, քենարի գոճարքեն գարլը պիր գըզգանճլըգ բեյասարքեր, սիլեսինեն սիրլիկինի պոզմազ չալարքեն վե կիւնիւն պիրիսինաե սարի —նասալ քի եմալի վար սը — խանե վե չոճուգլարքեն Քերք իսուպ պաշգա պիր հալսե պուլքանքեն։

Եվրոբա ուսալ ու սարքքեն չոգ սիւրլիսինի Թեհրիւպե իսուպ, ոնլարա պենզեմեյի սահ չարթ իրմիշիզ կիպի սավրանքրզզ. Նիշան ոնլարքեն կեչինմե հալերինի սարի կեոզ եանիւնե կեքիրմեյելիմ. մեսելա՝ գոճարք նե սերեհե իշինեն սահկիպ իսե, այնք սերեհեմե վե ս սնան զայսե գարքզ սարի ս իշի իլերի կիքմեսինե չալարզր, մազազաա սեքիքեր վե հիսպ Քուքլմանքեն գոճանքեն մուսվենեք իսեր, վե ազ վագերքեն իշինե գոճարքեն սերվեքինի սրքզրզպ, չօլուգ չոճուգլարզ իլե իսիրհաքաա ուշմանքեն եանը սիւզելիր։ Տահ պունա միմալ չոգ չեյլերսե, գարքզ գոճարքեն սիւշունեյելերինի հափիքիսպ, պիրիյոր օլմալը սը բեք չոգ վար սը։

Գիզե — մուքեանալարա բիյերք չարքեյա — իշ եյլե սեյիլ. պաշզեճ էվրոբասա պուլքանան սուր սիլեգճեն չիրքեն հալերի կեոզ եանիւնե կեքիրիզ, ոնլարա միմալիլ պիր հարեքեքեսե պուլքանքրզ քի, իշքե պու հալ խանելերիմիզին վե սիլելերիմիզին բերիշանիլերի վե նումուզմզզքեն քերիսիլ նեքիյմելելիր։

Գաշզեճ պու կիպի գըզգանճլըգ՝ սուլիսուզ սիւնանքեն հեր քարֆքանա պուլքանան գարքեն քայֆեսինե չոգ իլերի կիքմիշ սիր քի, հեր կիսքի քեհրիպելերեեն անլարզեքեն կեօրե ս նիպպերքեսե չիրքեն հալերե սահ օնլարքեն եիւզունեն քեվելիսա խայոր։

Եվվեր, երքելերսե սահ պու գըզգանճլըգ սուլդուզը կեօրիւլիր, նասլ քի չոգ իլերսե աշիքեսը սը. Փագոր պու սուլիս, հեման սենիլեպիլիր քի, նիւզսե սոգոան նիպպերքինե բարի նախանշ սուլդուզքեն սրքի օլունապիլիր, չիսքի եկեր պեյլե օլմազ իսե, նե քիհարքեր, նե սենայի, նե իլմ ու իրֆան քերագեզ խապիլիր իսի։ Վե եկեր պազեն սահ պազը չիրքեն հալերը երքելերը քարֆքանան վուգու պուլքը իսե, ոնլարքեն պաշլանկըճը սահ կեսրքերմիշ սիր։

Պիր գարքանքեն՝ եկեր քեքմիլ մուհապպերքինի եվլալարքանքեն քերպիյենինե վե գոճանքան իրսարք վե գանարքան պուլքանզ սահ խանելերինեն սրքիլիկինե հարը խանելերքեր սիր։ Գիզե գարքանքեն՝ եկեր քեքմիլ մուհապպերքինի եվլալարքանքեն քերպիյենինե վե գոճանքան իրսարք վե գանարքան պուլքանզ սահ խանելերինեն սրքիլիկինե հարը խանելերքեր սիր։

Գիր գարքանքեն՝ եկեր քեքմիլ մուհապպերքինի եվլալարքանքեն քերպիյենինե վե գոճանքան իրսարք վե գանարքան պուլքանզ սահ խանելերինեն սրքիլիկինե հարը խանելերքեր սիր։

—Էյլե իյնապ իսիյոր. եկեբչի սեհեքերի ըզբրպալարա մարուզ օլմայանագ օլա, պանա գաբլանքը մը. մասամ Ֆովել իլե Մաբլանի կիրասպե ֆելաքերին թա հանքանա գարար սիւրիսքերմիշ կեսրիւլմիշ օլասլանքն կիւն պեն մեյանա չեգահազմ. օնլար սելամերքեն քեմարցյա գարքը իսմա իրմիշ օլասլարքը սրքարա, իքիսինի սե գուրքարանազմ։

«Պեն ս սերեհեմ պիր սեմահերք, պիր սուսվենը ճենապ կեսրքերեմեյիմ քի, Մաբլանեն քեեսիր իսեմեք։ Շիմարի պենսեն նեֆրերքի իրմեսի իսապերք սիր։ Պիլարերքե պենիմ բարասանա կեոչիսմ օլմաբզը, չիսանա մեքքաուն օլասլանմ թեհագագուգ իսեմեք օլսուր իսե, ս զեման նեֆրերքի զիլ օլանագ։

«Պենի սեվեմեք սեյու իսաա իսեմեմ, անանգ իսքեմեյերքեք ալմբզ օլմայանագ. պենիմ սե մագասարմ պունանա իպարքի սիր։

—Եկերչի Մաբլանեն Բրոսբերի սեվմեյոր օլա իսի, մագասանա նասլ օլապիլեմեյինի պեն սե թեելիմ իսեր իսիմ. լաքին Մաբլանեն իլե եվլենեմեք օլանա սահի, Բրոսբերին խարքերքի Մաբլանեն ֆիքրինե սայա պագ գալանազանա հիշ չիսպհեմ եագ սը։

—Բրոսբերի իշ եերինե գոմրմբյամ եա՝։

—Սեն գոմազանը սամա, Մաբլանեն սեվիյոր իսե նե՞ եարպիլիբանեն։

—Սեվիյոր իսե, վա՛յ հալինե. ալքայ սիւրմեզ, սեվեմեզ օլմազ. զարքեն չիմանեն մանեն եօլմիշ սիր. իսքեմիյամ զեման պիւպիքին մահվ իսերիմ։

«Ֆեն Թարիպե սիւլիք իքմիշ պիր քիմանեն նեքիսեսի նե օլասլանքը պիլմրմիսին։

«Բրոսբերը՝ մեքրեսինեն սեֆահերքինե քեհամմիլ իսեմեզ. արպասը վար, զենկին սհպապլարը վար, գասմար օյնար։ Սեն օյանա միպքելմրանքն. պիր գաշ սեֆա թալիի սյմայանագ օլա, բարայա իհքիլանը օլանագ։

«Օյան պարհու եիրմի սեօրթ սարք զարքանա թեսվիսե իսիլմեք իսեր. թապիի պարհունը եասեմեք իսքեյեմեք... նեքրեսեն... ելինաե պիր սանագ վար...։

—Գապիլ սեյիլ...։

—Եկիլ զրզ սը սեյեմեքին, սեյիլ մի. հայսե եօյլե օյուն։ Պեն սե բարա զայպ իքիսիմ կիւնին իւզ կիւնու եհլի զրզ իսիմ։

«Մաբլանեն Բրոսբերի սեվեր սեյու իսաա իսիյորքն, սեյիլ մի. Մաբլանի սեվեմեք օլա, ելինանեն գաշարմազ բազի օլապիլիր մի։

«Մաբլանեն ելիմի թարթազը զեման ելինեն թիրբեսիյինի հիս իսեմեք օլամ, պիր պուսե իլե սանգամ սուսազլարքը թագրիպ իսեմեք օլա, սիւնա պիր հանա կելեսելելիմեսեն ալամազ։ Գիմ իսթեսե գարքզա չազգանը. Բրոսբեր իշիմե մանի օլար իսե, վիւհուսանքը մեյանանան գալարքզրմ։

«Եյլե պիր պարթազը սիւշունիրիմ քի, Մաբլանեն նե գասար արսա պուլուպ չազարամազ։»

Լաբինեն հիսաեթինե վե զարազանա գարքը Բասլ պիր միսաեթ սիւշունիքսեն սանա.—Սեն պանա սեհշեթի պիր իազմեթ թերթիպ իսիյորքն։

—Ամապ վիճանանքանա բահթազզազ մը հազա իսիյորքն։

—Վիճանանմամ բահթազզազ սեյիլ իսե սե, սազարանքը արսասան...։

—Սոնքի իշանեն քեֆֆը եե իքմեզ մի իսթեյորքն. պիրազ կեմ գալանքն զանան իսեբիմ՝ Նազեեինիմ հեր սիւրլիսեֆահթը, սարթ վե սեպասեպեյի արյորքն, ճեպլերինեն սայամ սալու օլմանքը, սթքն վե արպանքն են սելեսանքը իսթեյորքն վե պունլար իլե իսաա իսիյորքն, սեյիլ մի. Մաբլանի սեվեմեք օլա, ելինանեն գաշարմազ բազի օլապիլիր մի։

Եօգ, եկեր գոմշուսանքն, եանի շուանքն վե եա պունքն կեչինմեսինի, կիյինանիկի վե գուշանազզանք, Թավր ու հարեքեթինի գօրսա իսերեք, պեն սե եեթիշեյիմ սեր իսե, նամուս վե հայիյեթինե խալել կեթիրիպ, չիրքին եալլարա վարբր իսե, արթազ հիշ պիր կեօնա շարք եօգ սը, նամուսանքը պերպաա վե սիլենին մահվանա սեպեպ եինե գասքն օլմուշ օլուր։

Պու կիպի սուի հալերին մենինե եեկեանե չարբ, գազ մեքթեպլերինին չազալամսըյա, վալեսե եեթիշիրմեք գաղկեսինեսե պուլանմագասը։ Իշթե ս փագթ սիլեերսե գըզգանճլըգ պեսլեյեսի զալ օլուպ, հալուսը ու բահաթը սիլենին թեեմինինե քեսֆի պիր խրամեթ խֆա իսիլմիշ օլուր։ Ն.

ՖԻԼՕԶՈՒԿ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

ՄԱՏԱՄ ՍՕՖԻՏԸ ԳԱՆԹԷԼՈՒ

ԱՀԱՅԻՊ ՊԻՐ ՍԷՑԵԱՀԱԹ

Ա.

Իքի քիւշիւք կիւզել գազմզազալար Սէնթ-Անարե շարանքեն կենիշ պիր սալանքա թամ իթժեքե իսիլեր։ Գիւշիւք գազմզազ «Անն», պեյիւմեյի իսե «Մարի» թեմիյե օլանը իսի։

Անն թամ սուֆրանա միքեմմել եեր, իշեր, քեյֆինե պագար, Մարի իսե սերեն սերին սիւշունիւր, եեմեզ, իշմեզ իսի։

Վալիսելերի եօլմուշ օլասլանը հասեպեյե, զալալը գազմզազալար, պիր բեսերե, պիր տասայա վե պիր միրեպպեյեյե մալքեք իսիլեր։

Բեսերերի, Սէնթ-Անարե շարանքեն սահկիպ Մ. սը Վալմոն, սեվկիլիս գեվճեսինի զայպ իթիքեքեն սանր, միքեքասեր վե մեյեսս օլապ, հիշ պիր շեյե պագմազ պիր հալե կիրիքթեր վե պեյլեճեմ շարթ պաշանը սմզզ կեսիյոր իսի։

Միրեպպեյե օլասլագա վալիֆեսինե սեվամ իսեր իսի, սասա իսե, ֆիքրարալար պիր գասքն օլապ, սալա գազմզազալալար մեշզալ օլմազ, սգշամա գասար էօթեսե պերիսե պաշշեպանլա վե աշնը գասքանա եօրսալմազ սերեքեսինե շարլարանլըգ լաքլագեյարքեյա վագթ կեշիրեր իսի։

Շարթասա պու հալսե ալան քենարեն պիր հալ օլապ, հեր քեա քեյֆինեն սավրանքը իսի։

Մարի սազալագ հաշանա օլազը հալսե, բեք կիւզել քիթապ օգուր, պուսա հիքաեյելեր մասալար, վե պունա պենդեր մալիսիսլասը պիր չոգ սալամազ։

—Բրոսբերի իշ եերինե գօրմեյամ եա՝։

—Սեն գոմազանը սամա, Մաբլանեն սեվիյոր իսե նե՞ եարպիլիբանեն։

—Սեվիյոր իսե, վա՛յ հալինե. ալքայ սիւրմեզ, սեվեմեզ օլանագ. զարքեն չիմանեն մանեն եօլմիշ սիր. իսքեմիյամ զեման պիւպիքին մահվ իսերիմ։

«Ֆեն Թարիպե սիւլիք իքմիշ պիր քիմանեն նեքիսեսի նե օլասլանքը պիլմրմիսին։

«Բրոսբերը՝ մեքրեսինեն սեֆահերքինե քեհամմիլ իսեմեզ. արպասը վար, զենկին սհպապլարը վար, գասմար օյնար։ Սեն օյանա միպքելմրանքն. պիր գաշ սեֆա թալիի սյմայանագ օլա, բարայա իհքիլանը օլանագ։

«Օյան պարհու եիրմի սեօրթ սարք զարքանա թեսվիսե իսիլմեք իսեր. թապիի պարհունը եասեմեք իսքեյեմեք... նեքրեսեն... ելինաե պիր սանագ վար...։

—Գապիլ սեյիլ...։

—Եկիլ զրզ սը սեյեմեքին, սեյիլ մի. հայսե եօյլե օյուն։ Պեն սե բարա զայպ իքիսիմ կիւնին իւզ կիւնու եհլի զրզ իսիմ։

«Մաբլանեն Բրոսբերի սեվեր սեյու իսաա իսիյորքն, սեյիլ մի. Մաբլանի սեվեմեք օլա, ելինանեն գաշարմազ բազի օլապիլիր մի։

«Մաբլանեն ելիմի թարթազը զեման ելինեն թիրբեսիյինի հիս իսեմեք օլամ, պիր պուսե իլե սանգամ սուսազլարքը թագրիպ իսեմեք օլա, սիւնա պիր հանա կելեսելելիմեսեն ալամազ։ Գիմ իսթեսե գարքզա չազգանը. Բրոսբեր իշիմե մանի օլար իսե, վիւհուսանքը մեյանանան գալարքզրմ։

«Եյլե պիր պարթազը սիւշունիրիմ քի, Մաբլանեն նե գասար արսա պուլուպ չազարամազ։»

Լաբինեն հիսաեթինե վե զարազանա գարքը Բասլ պիր միսաեթ սիւշունիքսեն սանր։—Սեն պանա սեհշեթի պիր իազմեթ թերթիպ իսիյորքն։

—Ամապ վիճանանքանա բահթազզազ մը հազա իսիյորքն։

—Վիճանանմամ բահթազզազ սեյիլ իսե սե, սազարանքը արսասան...։

—Սոնքի իշանեն քեֆֆը եե իքմեզ մի իսթեյորքն. պիրազ կեմ գալանքն զանան իսեբիմ՝ Նազեեինիմ հեր սիւրլիսեֆահթը, սարթ վե սեպասեպեյի արյորքն, ճեպլերինեն սայամ սալու օլմանքը, սթքն վե արպանքն են սելեսանքը իսթեյորքն վե պունլար իլե սարբ-սարբ գիզիլերինի զայպ իթիքեքեն սարբ-սարբ գիզիլանքանա պուլանեյորքն։

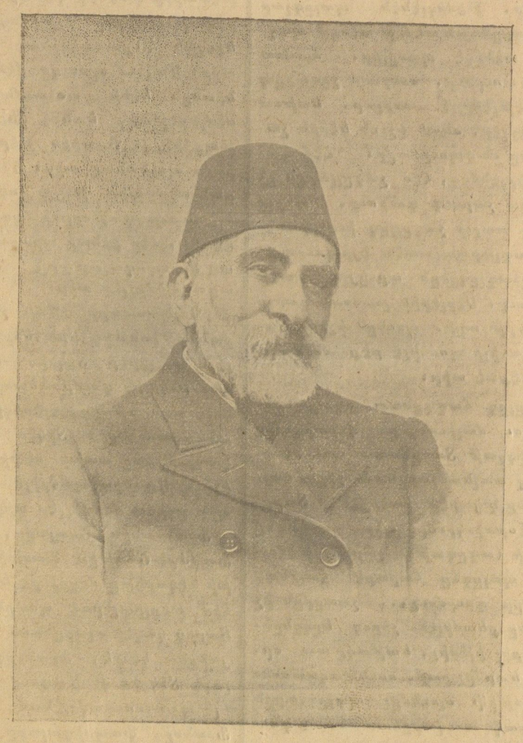
«Շու հալսե վարիսանքը ճեսիմե իլե սազմալը իսին։ Ամգազ սամամ սեն սե. մենազա գիզիլերքեն մելեսնալար իսթիհալ իսեն պիզիմ կիպի պիրիսինի կեօրմեյուշիսին։

«Գալեզ չամուր իշինե սալանքը. սամա, սանր եզանքը վե թեմիզլենիր։

—Հիշ պիր զեման սերվեքի սահկիպ օլմազանմ քի, նամուսլը օլայամ։ Լաքին վեսայթի մուսֆեսասան մահրում օլան իքի գասքնճազազա եզիյերի վերմեք, վե պեին սասթ պեյեմիշ օլան չարազ թելեֆ իթմեք՝ բեք գալայ իշ սեյիլ սիր զանն իսերիմ։

Բասլանը պու մուգավեմեթ վե մուխալեֆեթինեն Լաւ սը Գլամերսա սերեեեն նեհայեսե մեեյաս օլարագ.—Հալինե սահթա սազայարամ... հիշ մեմուլ իթմեսիմիզ պիր զեմանա, չայանը հայրեթ պիր ֆիքրաթ զուհուր իսիյոր սա, սեն թերեասիս իսիյորքն։

(Ցեվամի)



ՄԻՀԹԷՎԷՖԱ ՆՇԱՆ ԷՖ. ԳԱԶԱԶԵԱՆ

Օ կեհե բեսերի կեհ կելսի եվե։ Աւելահելե Թասմանը իթան։ Պիր եվսե խանե սահիպեսի սալանմազա, ս եվսե նե հալ վուգու պուլուր...։

Թասմանն ոսնրա սասրանա չեգազ ազ չոգ Թուլեթ վերմեք իշինե քենարինե, չիսքի, սեոզ սրմազսա, 24 սաաթ գասար սալսրաա գալահազ իսի։

Թուլեթի պիթիրսիքսեն ոսնրա, չօճուգլարքեն սեհուսազգլարը օսայա կերան։ Եվվեր Անանքեն եսթազնա եազալարազ։ Անն եսթայոյ իսի, կիւզել, սերին պիր ուշգուսա սալրազ օլուպ, մելայիքելերի գազգանանքրմազ պիր Թավրզ սեմալի իլե Ֆազլամազա իսի։ Մ. սը Վալմոն Մարինեն եսթազնը եազալարազ։ Ամապա նե գասար քեսթիւ պիր բիյա կեօրիյոր իսի զավաաը Մարի քի սիւլերինի պեր-պեր Ֆազլերինի զայպ իթմեքեք սրզուսանա պուլանեյորքն։

«Ամ, Անն, պագ, պագ չու մանզարայա, իշթե օրասա, սշազնա, ուզագա մայի ուֆուգը կեօրիյորմըզնը... ամ, կեյլերե գասար եիւքսելեն չու սաղլարա պագ Անն, պագ...։

—Ամ՝ ն սենաք, կենե՝ մի խալնա... պեն սազ Ֆիլան կեօրեմեյորմ...։

—Ամ, պագ ճանքմ, սազրու գարբանա պագ. գբբ գբրմազզը պիր օրման, կեօրմեյորմբզն, սրանանա գոճա պիր սազ... նե՝ գասար սա եիւքսելե։ Իշթե հեմշիրեեմիյամ, պեն եարքն սապահ երքեն երքեն գալեզզպ ուֆուգա սազրու կիսեեմյամ, ս սազարզ, ս օրմանը կեօրեեմյամ... սեն պերապերիմեմ կելմրմիսին։

—Գրագ ճանքմ, Թեքրար սալանքն։

—Իշթե Անն, եարքն միրեպպեյե իլե իշիմիզ եոգ, գաշամա գասար սերպեսթիզ, կել կասելիմ, պու սեյեհաթ բեք լաթիֆ օլանագ սը։ Ն՝արքն սապահ երքեն, իշիսիրմրքն, պագ սիրարքրմ՝ պագ, կիսնեշին կիսզել զայարարանա բարբլարայան չու կիսլրեեք ուֆուգա պագ, ս Թապիյթը չարանեյի ալանարքրզ... ավալար, չիմեեթանալար, պալուսայ Թարլալարքը հեր մասաթպրագ օլմալշար չալեեի սֆիթապա... Ամ, նե գասար կիսզել... նե գասար կիսզել...։

—Ֆագպ, Մարի նե՞ բեյե կիսեեմյամ, պենիմ պու սեյեհաթա գալամ երմեյոր։

—Ուֆուգլարա սազրու... Անանքզմ, պու սա գո՞ր պիր չեյ մի ե... իշթե եալ սա սազրու սը, հեմշիրեմ, պեն եալը պիլիրմ, սենի պերապեր սալազզմանա սալալը մեմնուն օլմալարքն սեն վե պախասասա...։

—Հայրեյին պագալար, չօճուգլար Թասմ պիթա, եաթանագ վագթ սը... մամամզեեեր, հայսե պագալամ... սավրանքն։

պեր-պեր Ֆազլերինի զայպ իթմեքեք սրզուսանա պուլանեյորքն։

«Շու հալսե վարիսանքը ճեսիմե իլե սազմալը իսին։ Ամգազ սամամ սեն սե. մենազա Ֆազլերքեեն մելեսնալար իսթիհալ իսեն պիզիմ կիպի պիրիսինի կեօրմեյուշիսին։

«Գալեզ չամուր իշինե սալանքը. սամա, սանր եզանքը վե թեմիզլենիր։

—Հիշ պիր զեման սերվեքի սահկիպ օլմազանմ քի, նամուսլը օլայամ։ Լաքին վեսայթի մուսֆեսասան մահրում օլան իքի գասքնճազազա եզիյերի վերմեք, վե պեին սասթ պեյեմիշ օլան չարազ թելեֆ իթմեք՝ բեք գալայ իշ սեյիլ սիր զանն իսերիմ։

Բասլանը պու մուգավեմեթ վե մուխալեֆեթինեն Լաւ սը Գլամերսա սերեեեն նեհայեսե մեեյաս օլարագ.—Հալինե սահթա սազայարամ... հիշ մեմուլ իթմեսիմիզ պիր զեմանա, չայանը հայրեթ պիր ֆիքրաթ զուհուր իսիյոր սա, սեն թերեասիս իսիյորքն։

(Ցեվամի)

ԶԻՐՕԶՃԸԼԸԳ

—Տարքանքն չիրո՞զ։

—Զիրի՛, զիրի՛։

Պու նասալարա մայիսսեն իքիպարեն պիր գաշ այար սազգալարա սեզգալարա կեզեն սարքճալարը սերեթիլերինե կեօրիւլեն չիրոզլար. հանի սգամրու գուրալարը չեհրիմզե երեյի վար պիր թիհարեթե մեյանա սչար։

Պահար իպթիսարքանա Գարաեեեդեն սգզզ Պազազան կեչերեք, Մարմարա. Իզմիր քեսրֆեզկենե սազրու եայլան սգամրու պալեզարը պու մեվսիմե զայեթ քեսրեթլի վե եազազզ օլասալարը իչինե չիրոզ հալինե գուրարթուպ սարթազ սասալի մեյանանա կելմիշ սեր։ Վագգա Պազազ Իշինե, Պեյազսա վե Ամասյա վե Գարթալ սահիլերինե, սելեխասասա Թուզլա վե Տարճա հիվարքանա զայեթ քիւսիյեթլի սգամրու Թուքուզը։ Պալեզեն են զիյանե Տարքանա չեգմանը վե Տարճա սեվահիլինեն նեմալեզեանան սրի պալեզանարազ պալեզը գուրարթմազա զիյանե եվվերիւլի օլմանը հասեպիյե, Տարճա մահասալը մազպալարը։ Օնքն իշինե սարքմալար սա Թեքմիհեն հեր չերոզը Տարքանքն սեյու սարքրալար. մալիմ եա, մահասալարքն էյի եեթիշիկի պիր եերի վար սը։ Մեսելա Ֆանազ մալարազ Տեյիրմեներեեն, չիլեզ Արնավասքեյիսեն, ենկինար իլե չերոզ Տարճանքն օլմազ սը. սամա պաշգա եերսեն կելմիշ, զարրը եօգ, ս երնե մասրաֆ մահալին իսմիյե եաա օլանը։

113 ՆՈՄԵՐՈՒԸ ԵՎՐԱԳ

ՄԻՍԹԷՐԻԱՅԻՍՏ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

—Իշ այ զարքնա վալիսեն վե Մաբլանեն նեսի վար նեսի եօգ Թեմիզլեյիպ պիթիրմիլիսեն։ Ներեյե պաշարքը վարամազալարքը քենարեսի սե շաշարմալը սարար։ Իշ այ գասար պիր բարալարը, հիշ պիր միհեվվերերի, հիշ պիր չեյլերի գալամալը։

—Տիմեք քի, սեն պու պիչարե գասանալարաա բեք զիյասե նեֆրեթ իսիյորքն։

—Նեֆրքթ մի իսեյիմ, սեպեպ. Մաբլանեն իշինե պուսալայա սեսնաբիլիմի կեօրմեյորքրքն, ս գազ իշինե եանպզ Թուքուալարքրմ պեմեյորքրքն։

—Սեվիյին հալսե, նա՞սել պու գասար քեսեր վե եզիյեթ Թերթիպ իսեպիսերին։

—Բրոսբերի իշ եերինե գօրմեյամ եա՝։

—Սեն գոմազանը սամա, Մաբլանեն սեվիյոր իսե նե՞ եարպիլիբանեն։

—Սեվիյոր իսե, վա՛յ հալինե. ալքայ սիւրմեզ, սեվեմեզ օլմազ. զարքեն չիմանեն մանեն եօլմիշ սիր. իսքեմիյամ զեման պիւպիքին մահվ իսերիմ։

«Ֆեն Թարիպե սիւլիք իքմիշ պիր քիմանեն նեքիսեսի նե օլասլանքը պիլմրմիսին։

«Բրոսբերը՝ մեքրեսինեն սեֆահերքինե քեհամմիլ իսեմեզ. արպասը վար, զենկին սհպապլարը վար, գասմար օյնար։ Սեն օյանա միպքելմրանքն. պիր գաշ սեֆա թալիի սյմայանագ օլա, բարայա իհքիլանը օլանագ։

«Օյան պարհու եիրմի սեօրթ սարք զարքանա թեսվիսե իսիլմեք իսեր. թապիի պարհունը եասեմեք իսքեյեմեք... նեքրեսեն... ելինաե պիր սանագ վար...։

—Գապիլ սեյիլ...։

—Եկիլ զրզ սը սեյեմեքին, սեյիլ մի. հայսե եօյլե օյուն։ Պեն սե բարա զայպ իքիսիմ կիւնին իւզ կիւնու եհլի զրզ իսիմ։

«Մաբլանեն Բրոսբերի սեվեր սեյու իսաա իսիյորքն, սեյիլ մի. Մաբլանի սեվեմեք օլա, ելինանեն գաշարմազ բազի օլապիլիր մի։

«Մաբլանեն ելիմի թարթազը զեման ելինեն թիրբեսիյինի հիս իսեմեք օլամ, պիր պուսե իլե սանգամ սուսազլարքը թագրիպ իսեմեք օլա, սիւնա պիր հանա կելեսելելիմեսեն ալամազ։ Գիմ իսթեսե գարքզա չազգանը. Բրոսբեր իշիմե մանի օլար իսե, վիւհուսանքը մեյանանան գալարքզրմ։

«Եյլե պիր պարթազը սիւշունիրիմ քի, Մաբլանեն նե գասար արսա պուլուպ չազարամազ։»

Լաբինեն հիսաեթինե վե զարազանա գարքը Բասլ պիր միսաեթ սիւշունիքսեն սանա.—Սեն պանա սեհշեթի պիր իազմեթ թերթիպ իսիյորքն։

—Ամապ վիճանանքանա բահթազզազ մը հազա իսիյորքն։

—Վիճանանմամ բահթազզազ սեյիլ իսե սե, սազարանքը արսասան...։

—Սոնքի իշանեն քեֆֆը եե իքմեզ մի իսթեյորքն. պիրազ կեմ գալանքն զանան իսեբիմ՝ Նազեեինիմ հեր սիւրլիսեֆահթը, սարթ վե սեպասեպեյի արյորքն, ճեպլերինեն սայամ սալու օլմանքը, սթքն վե արպանքն են սելեսանքը իսթեյորքն վե պունլար իլե սարբ-սարբ գիզիլերինի զայպ իթիքեքեն սարբ-սարբ գիզիլանքանա պուլանեյորքն։

«Շու հալսե վարիսանքը ճեսիմե իլե սազմալը իսին։ Ամգազ սամամ սեն սե. մենազա Ֆազլերքեեն մելեսնալար իսթիհալ իսեն պիզիմ կիպի պիրիսինի կեօրմեյուշիսին։

«Գալեզ չամուր իշինե սալանքը. սամա, սանր եզանքը վե թեմիզլենիր։

—Հիշ պիր զեման սերվեքի սահկիպ օլմազանմ քի, նամուսլը օլայամ։ Լաքին վեսայթի մուսֆեսասան մահրում օլան իքի գասքնճազազա եզիյերի վերմեք, վե պեին սասթ պեյեմիշ օլան չարազ թելեֆ իթմեք՝ բեք գալայ իշ սեյիլ սիր զանն իսերիմ։

Բասլանը պու մուգավեմեթ վե մուխալեֆեթինեն Լաւ սը Գլամերսա սերեեեն նեհայեսե մեեյաս օլարագ.—Հալինե սահթա սազայարամ... հիշ մեմուլ իթմեսիմիզ պիր զեմանա, չայանը հայրեթ պիր ֆիքրաթ զուհուր իսիյոր սա, սեն թերեասիս իսիյորքն։

(Ցեվամի)

Ապրիլ իպթիսաբնաս չիրոզմելոբ Տորգնաս հազրեզելորքնաս պալորլոր. ոնլորքն ալմանա գայզելորք սոնաքլեր. 3—4 գայզ պիր օլուպ, հեր կիսն ենթիզ չելեզրլոր. Գայզելորքն միրեկինաբ սայմա պիր սամ սուրուր. ենթիզ եիպինի —ալելիսուսա օսլորքն պերրազ զմանքնաս— նազորք թեգիդաեն այզրմազլոր. ըգամրալոր հեր ենթիզ եիպինե եազքն կեզաբելերի իչին, հելե եոնուս պալեզելորքնաս գայզեզ ճիրամ հալինաբ եիրիսիսիզ իթաբելերի զման, չիրոզնելորքն եիպիս կիսլեր. միրեգաբի սամրն վերաբիկ իշաբելեր գամ, հեր չեզելորքն ըսանմազայս չարուզ գուրուր. սելեր պալեզլոր սաբի չեզելեզ իպերիրնեքի չարսագլորաս սահ էյի գուրուր, կիսնեզ ոքնազելեզնքն աքայս սահ էյի գուրուր։ Սերլերին լոսաս գարշեզ օլմաս չարթ որ. պունքն իչին Տորքմ տեվանիլի պու իչե բեզ մալաֆքեզ կելմեգաբ սիր։

Զիրոզնելեզ հազգքնաս ոգալանլորքմազ չու մալիսաթը վերաբիկիմիզ կիպի, պիզգթ Տորքնաս ,պու սենենքն չիրոզ սալանլորքնաս չիրոզ սայլորքնը զայրաբի իսերքեն, Տորքնաս պու սենենքն չիրոզ սալանլորքնաս գայզեզ ճիրամ հալինաբ իթաբելերի զման, չիրոզնելորքն եիպիս կիսլեր. միրեգաբի սամրն վերաբիկ իշաբելերի զման հերգաբիքեն չայնը թեմաշ իսի. պալեզեզ հարաքե հալինաբ պիր չասար գուրմալ... չասարքն իշ սալարքնը քամալեն չիրոզ եազքնքնաս թեզիրլ իթմիշ, եաթազբաս սրթասքն եաբազ իսի. մանթազամանալրեթաբ իսթիթ օլմանազ պալեզլորքն պիր թարաֆ սալարքնաս սաաբ գուրու պալորք, միրեգ թարաֆաս զալորքնաս կեօրիլիյոր. քեսքին պիր գոգու չասարքն իշինաբ հիրամ սիրմեգաբ իսի. Փագաթ պալեզեզ՝ ֆիրարլորք, օրաս երլեզերիրիկի եաթանքնաս. լես սայգու չեգիյոր. պու սամրզ ալյանարզազ սորարզ քի,

—Այլ, պու պալեզ գոգաղազ սոգանմազ մզ.

—Եոգ, պիլաքիս վիսնալարմազզ գալվեթ վերիր։

—Տահս նէ գաաբ զեման պուրաս գալանգազքնազ։

—Մայիս սանքնս գաաբ։

—Նամազ. պու սենե պալեզեզազ պալմզ իսի։

—Պալեզ բեզ չոգ իսի. պենիր 6 զր.ս գաաբ սարթազ, չիրար Ալահս, երազիվիզ կիլանիս։

—Զիրոզ պերթնեզ նէ՞ եաբարքնազ։

—Տենիզաե պալեզ սաաե չիրոզ սեյիլ, ասգամրալաաեն սանքս բալմալարթ կիսերիզ, սահս սանքս պարպանեա վե վերիլերի վարթ։

Պալեզեզրյաբ 6 չանալազ իլե պերաբեր պալեզ պարգասքնաս պրազզպ այրալազ, չանալզլորքն չեզալ ու սիմասքնաս սարթազ սրհհեթ վե գալվեթի նազորք թագիր վե մեմունիյեթլե կեօրմիս իսիք։

)(116)(

ԷՅԼԷՆԱԷԼԻ ՐՕՄԱՆ

ԱՏՕԼՖԸՆ ՊԱԳԸՆԱ ՆԷԼԷՐ ԿԷԼՄԻԹ

19

ՖԷՀԵՆԸՆ ՎԱԶԻՖԷՍԻ

—(Հայրէթլէ) աման նէ՞ սէյորքն։

—Եվվեթ, կեօյ ադուշագ իլե քեսիլմիշ կիպի պիրաեն պիրե քեսիլսի։

—Պու սեզալունիզէ ինանմայանազամ կելիյոր։

—Եկեր թեմամշլու իսաեի սրհհեթ վե ֆիկյեթ եյլեմիշ օլսա իսիմ, պու կիսն պենի պու սերեհելերաե նեչե իչինաե կեօրիր մի իսինիզ։

—Նե իսե... թեզրիք իսերիմ սասթամ, մաաեմ քի խաթաթազազքնաեն եէր գալմազ, օ հալաե չիմաի գալվեթը դեէնիյենիզ սե եօլունաս սեմեք սիր...։

—Եվվեթ...։

—Ֆագաթ պու ամայիզ մամամզել իլե վազգու պալան սերկիազէթինիզի հենուզ անլաթմանքնազ, մամամզել Արաքմ գուշու իլե... աման նէ՞ թօհֆ իսիմ...Արաքմ գուշը...։

—Պունլորքն սազլ իսի Արաքմ գուշը սեյիլ իմիշ. թահգիգաթքամ կեօրե սազլ նամլրաք Գորպիոն իմիշ. քենուերիսնե պիր բիգոր թավրազ վերմեզ իչին պու արազիի սաթքն ալարաք, Արաքմ գուշու նամքնը ալմազլոր։

—Օ՛խ, օ՛խ... լես, Արաքմ գուշը նամքնը ալմազլ, քիպարլոր միյանքնաս սաթիլ օլուգլորը զանքնաս իսերեր, ալես...։

—Կելելիմ սերկիազէթե։

—Հա՛, չունու անլաթ։

—Պու սաաէսիլ գազմազազ պիր կիսն պանս պու խարպեյի կեզարիմզե խաթե, թեզլիֆիսի պեն սե թարիֆ գապալ իթամի, վագաս պեյլե պիր իսլեթե սուչար օլան պիր սաամ գզրլորաս, գաղշելերաե կեզմեզ, կեզսե պիսե եաքազ պալազնազ մեմպար սգր. մամֆիսի պեն Բոզալիսնանքն պու թեզլիֆինի բեսաս իսէսեիկիմեն պիրլեաե խարպեյի կեզմեկե պաշլաքազ, հալպալաքի թամամ կեզմեքաե իսքեն, օ մեհհուս իլեթին սանքազ պաշլամազ մզ։

—Իշթե օ ֆեն...։

—Աքթազ հիշ սորմայանազ, քենուիմ սազաս, ամմա նե գաաբ սազմազ մեմքին իսի իսե սազաս, պագամազ ալանազ չեշ սեյիլ, նե գաաբ սազամ ֆայսեի եազ, ասնը սահս ֆենալանազ, մամամզելին եանքնաս մահճաղ օլմազաաեն իսե գալմազը սահս վալվիֆազ կեօրելիկմեեն, հեման սապանը գալսարամ. սրթազ մամամզել Բոզալիսնս կերիյե սեօնելիկի զեման...։

—Օրաաս սիզի կեօրեմեսի, սեյնի մի—սեյերեք, սագալնմազ օլսալազ սարգազքնաեն Բոզալիսնս պիրսեն պիրե սազլարբյա հազազ։

Իսման իլե բեֆիդի Մելու Տիսիյե պիրսեն պիրեք սազբարալար, իքիսի սե թարիֆ օլունմայանազ սերեհելերաե պիր հեյեհանա սելուր օլսալար։

Բոզա հիսաեթ վե հեյեհանլա սեօզնեն սեվամ իլե սեսի քի,

—Եվվեթ, արգամ սեօնիպ պագամ, սիզի կեօրեմեսի, բեզ պեյհալաեսե հերե արմշշամ, մամֆիսի պենի եաքազ սազամազ բեզ պեօյիլաբ պիր եսերբ նեպաքեթ կեսթերմիշ սելեմ սիր։ Ամիսիեն եազան եազմազլորքն ֆիսիսի բեզ ազ օլսաղը կիպի, հավա թեզարբ սան սերեհելե սգնազ կիթմեկե պաշլամշլ, վե պու եիպանեն են զիյասե եազ եքենլերի զարարսիսե օլմաշ սազբ։ Կեշեն սենեքեն գալմա մալ սաաի կիթմեքձե սազմազաս օլսաղանանս, հազգր մալան ֆիյաթը արթմշլ սազբ։ Գաղարալքն ֆիյաթը 25 հելեսեե եիպանեսլիկի հալեե, թիսմաթ երնեկ սաթքն ալմազ սեվամ իսիյոր։

ԱՒՍԹՐԻԱՏԱ

Ավաթիս զրաաթ նեզարեթինին սալֆրանկ հազիրանքն օրթասքնաս եքիմներին հալե հազարը հազգգնաս նեչբ իթաիկի բարօրաան մեզգիւբ թարիսե գաաբ հավալը հավիյենին եքենլերե բեք միսսիս օլսաղը, մամֆիսկի պունաան սանրս չիսաեթլի ֆարթաեն վե սաիրե կիպի, ֆեվգելաեկ զանհարս կելմեսիկի վե հավալար միսսիս կիթիկի թագտիրաե պու սենե Ավաթիսաս էյի մահհալ ալընամազքնաս սաիր մայիս օրթասքնաս հաբալ օլան իսմիսլերին մանհաֆազա իսիլեգիլմիկի անլաշաշլմազ սազբ։

Գազ կիսնլերինին հալի, Տամամիա իլե սահիլ հեվալիսի միսթեսնս օլսաղը հալաե պիր չոգ մահալերաե բեք եյի իսմիշ։ Իսթիսնս իսիլեն հեվալիսե իսե չոգասան պեբի գարարգազեզ սեվամ իթմեքաե օլմասքնաան գազ եքենլերինին հալի ֆենալշմազ սազբ։ Թամ զեմանքնաս եազմաբ եազզ գարարգազեզ զաիլ օլան թարֆիլարաս գազ եքենլերի քենանքն չապալազ թարալմազ վե թեմասեն հաբալ օլահազ սազբ։

Վիենանաս պիր գաշ կիսնեն պեբի հավալարքն բեք ազահազ վե սազգնթազեզ օլսաղը մահալինեն իշար իսիլմեքաե սիր։

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆՏԱ

Եունանիսթանաան եազալսաղնաս կեօրե պու սենե մահհալաթ թրհալ թարֆիլորքնաս ճալիպզ մեմունիյեթի պիր հալաե օլահազ իսե սե Լարիս հեվալինենեքի մահհալաթ հիշ նեվենենեն սիր։ Պաղը եքենլերը Լարիսաս սեվամ իսեն գարարգազեզաան պիսապիրթիսն մահվ օլսազ թեհլիքեհինաե սիր։

Ֆեֆալանիսաս մահհալաթ եյի սիր։ Լամիս թարֆիլորքնաս կեշեն կիսնեն պեբի եաղմար եաղմայոր։ Եազմարաան թիլթիսն մահհալը միսսիսեֆիս օլահազ սազբ։

Եունանիսթանն միսթելիֆ մահալերինաե եքենլեր զայեթ ֆեան պիր հալաե սիր։

ՇՈՒԼՏ ՆՈՐՎԷԿԻԱ

Սթօգոլմաան Վիենան կազեթալորքնաս պերվեհհզ սրթ իշար օլսունցյոր։ Ֆրանթֆուրթաաս միսնթեէր «Թահպալաեթ» կազեթաաքնն Նորվեկիա օրասաղ հազգգնաս իթիկիկ պիր մեգալեի մահասուսե՝ Սթօգոլմաս բեք զիյասե ասսի թեեսիր հասասլե կեթիրմիշ սազբ։ Մեզգիւբ կազեթ՝ Նորվեկիա հիւքիսմեթինին պիր միհրթեսել սիւսմանաս գարշը մսագվեմեթ իշինն միսքին օլասաղը գաաբ գասվեթիլ պիր օրասյա մալեթ օլմաքը լազմ կելմիսինի պեյան իլե սեմիշ սիր քի, տպա սիշման՝ Շուեշ հիւքիսմեթինաեն պազգաաը օլմազ. պիրբ մեզգիւբ հիւքիսմեթազ պիր միսսիսեթ զարքնաս Նորվեկիա հիւքիսմեթինին սաիր լիսազմը թագտիրաե երսգ ելսի, իքի երսգ պին նեֆթեր չեգազրմազ թարալմազ սրթ։

Թահկեպլաեթ՝ հեր հալաե պու նեթքեհեենին ելաե իսիլմեսի լիսազսմնը սերմեյան իսերեգ մեգալեսինե խիթամ վերմիշ սիր։

Էսկի խաթթլարաան մաաաա Օլիմբ մեյանանաան Բոսասմաթ սաիրեսինե գաաաբ օլան եեկի խաթ սաիի քիսշաա խիլեհեգ սիր։ Թրամվայ իսմեթլերինին սապգգզ մասհաֆազա խիլեհեգ, եալընդզ եալալար խաթթքնաան կեչեպ, Բոսասմաթ գաաաբ կիսեհեգ օլանլրաան 10 բարա ֆազա իսմեթ պալընամազ սազբ։

Եվվելհեգ սաիի եազալազզը վեհհլե գապալ մասամլեսինին իհրասը իչին Նաֆիս նեզարեթինեգ հեյեթթի ֆեենիլե ինթիսապ վե թային օլունմշլ սազբ։ Պու հաֆթա հեյեթթին վե թարամվայ մեհլեսի իսարեսի սապարքնաան իքի զաթը՝ Սելանիկ միավասեթլերինե պեզեեիյոր։

ԱԼԹՈՆՃԸ Տարերե Պեյեսիյեթին պազգ գազմլարը միհրանը թամիր պիր հալաե օլասաղնաան, մեզգիւբ գազմլարը պերմահիպզ քեչի եամեթքեն իհրաի թամիրի սարեքե սարեքեսինե Պապզ Ալիսեն իսթիյզան օլընմշլ սազբ։

ԳՐԵՏԻ ԼԻՕՆԵ պանգազքնը Տերասաեթ սրբեգթօրը Մ. Պանչեգեյ՝ մեմուրիյեթինաեն չեքիմեգ սրգասքնաաս պալընարազ իսթիֆա իրթիկնաեն, մեզգիւբ պանգազքն մեմլեսը իսարեսի մամամլեյչին Գրեսի Լիսնեսեն սլրելազզնաան սալյը քեսնարինե պեյանը Թեեսարիֆլե, մեզգիւբ պանգազքն իզմիր սանգարեսնաան սրբեգթօրը Մ. Կարկալի եերինե թային իթմիշ սիր։ Մ. Կարկալի՝ սիւն Բարիզաեն չեհերիմիզե կելսիկնաեն, պիր գաշ կիսնե գաաաբ իսթիսի վազիֆեյե իսթիսար իսեգեգեգ սիր։

Մ. Կարկալինին պու մեմուրիյեթե նասպ վե թայիսի մանհիպը մեմունիյեթ սիր, զիրա մամամլեյչ պիր միսաեթ Մ. Պանչեգեյին զայպալեթի եսնասրքնաան պանգազքն Տերասաեթ միսարիյեթի սամրազքը իսարե իթմիշ վե խրբեմթը վազաաաբ թագիր օլունմշլ սազբ։ Պանեսնալեյչ, մամամլեյչին Տերասաեթ միսարիյեթինե թայինի՝ մանհիպը մեմունիյեթ սհվալեեն սիր։

ԱԼԵՔՍԱՆԻԱ սեֆիր վեգալի Մ. Բեսերլեն վեվթեր թարֆանան եվվելեգի կելն Թարպաեսաաս Սգմզր Բալաս օթելինաե վերլեն զիյասֆեթաե, Անասալաս չեմվեսքեր գամամանաաը մեեսլաը իսարեսի ազարքնաան իգեն, Պերլինաե Տեսյշ Պանգ սրբեգթօրլեզնաան թային իսալեն վե պիր իսի կիսնե գաաաբ չեհերիմիզե զիմեթի մազգրեր պալընաան Մ. Հելֆրեի չերեֆինե պիր զիյասֆեթ վերիմիշ սիր։ Պու զիյասֆեթաե Ֆան սեր Կոլց բալաս հազրեթլերի իլե զեվհեսի վե մհհմանարլրաը վե Ալեման թեպասաը միրեթպերանքնաան պազգ զեվաթ հազգր պալընմշլ սազբ։

ՊՈՒԿԱՐԻՍԹԱՆ գաբու քեթիսիսաաը կեչեֆ եֆ. սիւն Պազգ Ալիսե կիսերեգ, Զաթը հազրեթը Սարազամի իլե մալազաթ եյլեմիշ սիր։

Բեժի իսարեի Մ. Բամպեր սիւն Պազգ Ալիսե զիմեթլե Տարիկիսե նազրը սեվվ. Մեմասհ բալաս հազրեթլերի իլե մալազաթ իթմիշ սիր։

ՏԵՕԳԶ Օրիանթ Պանգքն Տերասաեթ չիպզեսի մարարի Մ. Ժազֆ Ռեօլեր, Մ. Մասվիկն եերինե Գերլեն մերգեզը իսարեսի մարարիյեթինե թային օլանմշլ սազբ։

ՄԱՏՐԻՏ սեֆիրի աթաւֆ. Ապարլհազ Համա պեյ հազրեթլերի՝ պիր գաշ կիսնե գաաբ մահհալը մեմուրիյեթինե զիմեթի եյլեմիշ սիր։

ԱՐՆԱՎՈՒՏՔԻՕԶ եանկազը մարապլրբնքն սեֆգ իհթիյալորը իշկեն, իսեե հեմ իթմեգ իսգրե թեշգիլ օլանաան գամիսիսն՝ եվվելեգի կիսն Օսմանլը Պանգաաը մարարի աթաւֆ. Բանհերի պեյ հազրեթլերինին բիյասեթինաե Գալաթաաս Օսմանլը Պանգաաը սարիբեսին։

)(117)(

Գարպիսն նամքնս պեյենմեյիպ, նե օլաքազնը վե նէրբեսեն կելսիկնի պիմեսիբերերի պիր նամը կելսիսի կիսգել գապալ իսիվերսիթերինաեն օլաբ ալեմե գաբզը կելսիսի պիր հաբաքեսե պալանազքազլարքնաեն սաաբ սեվ իսիլ սիր։

Պու սրալազ Լարթեսե սե մասամ Միրապելին խանեսինաեն սլեթեր եյլեսի։ Մեկեր մասամ Միրապել քենսիսինի սավեթ իթմեմիշ իսիլ, Լարթեին եանաաս նե վալիսեսի նե սե կեմիրեսի սիսեսիզ կեօրիսնեն հայրեթաե գալաբ։

—Մամամզել, նի՞ չեսն եազազզ կելսինիզ, պիր չե՞յ մի սեօյլեյեսեքսինիզ։

—Ամ՛յր, սիզ չանզրթմազնազ, պիր քեօյլու կելմիշ Ֆրանչօնս սեօյլեմիշ։

—Ամ՛յր, սաաս խապերիմ եազ— կիպ սեօզլերաեն օսնաս քենսի քենսինսնե չիսպհելենմեկե պալանաբ. գաթեն հեր քես հազգքնաս պիր սիրլու սալ զանաաս պալազնազքնաան Լարթեին սալ սաավեթ խիմեսիկի հալաե եազազզ կելմեսինե սիրլու սիրլու մանեալար վերերեք,

(Տեվամ)

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՍԲԱՆԵԱՏ ԻՆՆՇԱՔԸ ՊԱՇՐԻՅԷ

Սբանիս հիւքիւմեթի՝ եէնի պիր սանամա ինչ խաեէեք սիր։ Պու պապաե Սբանիս էնենպի սերմայեասրանը իւլե ֆապրիգաթօրլրը թարսիքնաան իպթիսայի թեչեպպիւսիրեե թեվեսիւլ խիլմիշ սիր։ Սբանիս բեխի նուզզարը Մ. Մարս պու եիպանեն սենայիկ սախիլիյենին զիյասերի իւլե միւթեֆիս օլմասքնը արզու իթմեքլե միւթելիֆ չիրքերիր թեշեթիւ իչին թեշվիգաթտա պալընմշլ սազբ։ Պու չիրքերերաե Սբանիս ֆապրիգաթօրլրը խամ եշնա իւլե ալեթ ու էսեվաթ վե իշհիլերին պիր գազմքնը վե եշնեպի ֆապրիգաթօրլրը է՝ ինչարթ բանարը իւլե ալեթ վե էսեվաթքն, խամ եշեանքն վե իշհիլերին գազմը միւթեպգազքնը թեսարիք խասեեք վե Սբանիս ֆապրիգաթօրլրքնն իշթիրաք հիսասեի ասե եիպազե 40 բասասերինաե գալընամազ սազբ։ Մելիմ օլասաղը վեհհլե, Սբանիքքն եէնի սանամազը սարիլի մեմլեքեթաե, եանի Ֆեբօլ, Բարթաքինե վե Բասիքա Թերասեեքերինաե ինչ օլունամազ սազբ։ Շիմասեն ըսբանիալը պիր խալե սերմայեասրան իւլե ֆապրիգաթօրլրը ալու մագասա մեպին, հեմ քենսի արալրքնաա, հեմ ասե ֆապրիգալար իւլե մալգվեշեեր սազ իթմեշլեր սիր։

Պիլպասասքի սենսի չիրքերթի թգբանասթլանթիզ Սբանեալ չիրքերի իւլե պիրլեշերքե Տիկրիս վե Մագսիմ նամ ինկիլիզ գալմբանեասրը իւլե մալգվեշ սազ իթմեք թեչեպպիւսիսեե պալընմազսաս սազբ։ Տիկեր իքի ինկիլիզ ֆապրիգասը սասի սեֆինեշերը ինչասը իչիւն Սբանիս պահրիյե նեզարեթինե պիր լահհս վերմիշլեր սիր։

Ֆրանսանքն Շնայսը, Գրեսզս վե Ֆուրթիե-Շանթիյե ֆապրիգալրը սասի նեզարեթը մեզգիւրե նեզասեե մալհիմ թեբեսիֆլերաե պալընմշլսաս սազբ։ Բարիզ կազեթալրքնաան պիրինին պեյանը կեօրե, Ֆրանսզ ֆապրիգալրը Տիկրիս վե Մագսիմ ֆապրիգասը իւլե պիր մալգվեշենմե մալհիպնեե, Ֆրանսզ ֆապրիգալրը 25 Բարիսաս իւլե 3 կամպոթ վե Ինկիլիզ ֆապրիգասը իսե, 3 զարհլը ինչ խաեէեքեր սիր։

Մահզ պու հավասի հենուզ վազթազ սաս օլունմազաս սազբ։

Իթալիանքն Անսալս ֆապրիգասը սասի սեֆինեշերը ինչասը խասասանքնաս Սբանիս պահրիյե նեզարեթինե պիր լահհս վերմիշ սիր։ Պազգ Ալեման վե Ավաթրիս ֆապրիգալրը սասի մեզգիւր նեզարեթ նեզասնաե թեբեսիֆաս սալընամազշլար խաե սե, հեշ պիր հիսանը նեթիեե հասալ օլմազ սազբ։

Զաթեն չարթնամե սհքասքնանա պունաան եվվել Սբանիս հիւքիւմեթի հիասպքնս ինչասաս պալընմշլ օլմայն ֆապրիգալար պու սեֆաքի ինչասաթ իշթիրաք խասեմյեեեքերեր սիր։

Շու հալաե պու քերրե Ալեման վե Ավաթրիս ֆապրիգալրը թարսիքնաան սեյիլ. մահզ Ֆրանսզ, Ինկիլիզ վե Իթալիան ֆապրիգալրը թարսիքնաան վալգաս պալընամազ թեբեսիֆաե Սբանիս պահրիյե նեզարեթինեե նազրը սիգգաթաս սալընամազ սազբ։ Տիկեր թարսիքաան պազգ Սբանիսալը ֆապրիգաթօրլար պիրթիսն եէնի սանամինքնը եալընամազ սազբ։ Տիկեր թարսիքաան պազգ Սբանիսալը ֆապրիգաթօրլար պիրթիսն եէնի սանամինքնը եալընամազ սազբ։ Բարիզ կազեթալրքնաան պիրինին պեյանը կեօրե, Ֆրանսզ ֆապրիգալրը Տիկրիս վե Մագսիմ ֆապրիգասը իսե, 3 զարհլը ինչ խաեէեքեր սիր։

Մահզ պու հավասի հենուզ վազթազ սաս օլունմազաս սազբ։

Իթալիանքն Անսալս ֆապրիգասը սասի սեֆինեշերը ինչասը խասասանքնաս Սբանիս պահրիյե նեզարեթինե պիր լահհս վերմիշ սիր։ Պազգ Ալեման վե Ավաթրիս ֆապրիգալրը սասի մեզգիւր նեզասնաե թեբեսիֆաս ս

ում ոգը իմքիմ վէ ճէմ իսնէյէ միւպուշէրէք էյլէմիշ ամբ։ Շու իւք իմքիմսա քիւլի մզգոսրա իսնէ Թուլանմազ վէ գամիսինքն եարդնի ճամա էրթէսի կիւնիւ Թէգրաբ իմքիմա մուգարրեր պուլանմազ սաբ։

ԳՕՅՈՒՆԼԱՐԸՆ չօղալազլամաք իչուն իՔԹիսաղ իմգամ իսէն Թէպկիրեր հագգանսա Սէլանիք վիլայէթինէ իմբա գելանան մանսապէրթ վէ Թէգիգամ իՔԹամ պուլարագ, հասալ օլան նէՔԹիմէ՝ Տսիլիյէ նէզարէթինէ իյար օլանմազ սաբ։

ԷՏԻՐՆԷ վիլայէթինէ էքինէրէ խասրաթ վերէն գարկալոբ հագգանսա մահալինէ պիր Թեպիր ԷՔԹիսաղ՝ իմգամ իսէնէրէ Թեպլեգ իսէլմէ ամբ։

ՎԼՈԻԳՈՒԱԲԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՊՈՒԼԿԱՐ խասԹասնէթ սեր ճերբանը Տօգթ. Եազուպեան էֆ.՝ տիւն էյլէն վագթը Շէյլիսէն Պէյօղուլնա կԹիմեգաս իքէն, սրսա՝ գարշանան կելէն Թրամայա չիսսէրէլ չարբագ Թէքէրլեգելերէն պիրի գարբամազ սաբ։ Տօգթ. Եազուպեան էֆ. իւք իսաբամսա մրչեսի Տօգթ. Գանսեան էֆ. Թեհլիքէսէն գուրթարմազլար սաբ։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տրօն մաղասագը պէգանէթի Հասանը ագելնա խալել կելմիկնէն, մեգգիւր սիւքգանանը իչինէ սիւն կեճէ քէնսի քէնսիսինի սամգա սաբ։

ՏԻՒՆ ԿԵՃԷԷՔԻ ԵԱՆԿԸՆ

Տիւն կեճէ Սալմաթամուքսա Արրանը պագալա պէր Բում սելէսինէն խաքանան էյլէմիկի խանէէն եանկը զուհուր իսէրէք, 80 խանէ վէ 1 պագալ սիւքգանանը միւհիթէրէք օլմուշ սաբ։ Եանկընդն զուհուր ԷՔԹիկի խանէէն պուլանդը օգագսա սիչագ վէ ոգ խանէլէր պուլանդանան, Թուլամպալոր եԷՔԹէյէնէ գասար Թէշ հիվար էվլէրէ սիրայէթ իսէրէք 3—4 խանէ պիրէն Թուրթուշմաղ պաշլամազ սաբ։

Եանկընդն զուհուրինէն պիր չէյրէք սաաթ սոնրա հիվարսաքի Թուլամպալոր ԷԷՔՀԷՄԻՇԼԷՐ իսէ սէ, օ սրսա սաաթ 5 օլուպ, մեգգիւր սէմԹ էհամիսի ույամագսա օլուպզանան, էհամիսի սյանդպ սու ԷԷՔՀԷՄԻՐԻՆԷՅԷ գասար եանկընդ իլէրլէմիշ սաբ։

Եանկընդ 4 գալ Թագամ օլանդպ, 2 պուշուգ սաաթ զարԹքնա 80 խանէ եանմազ սաբ քի, պանլարդն նըսԹքնան զիյասէսինէ էրմէնի Փուգարա սիւլէլէր իսգանան ԷՔՄԷՔԷ խասիլեր քի, չգալրգ ույգալարդնան ույանդպ անմագ ճանլարդնը գուրթարսպիլթելերդնէն, էգասերսինին էշանալրդ սա օրասա եանմազ սաբ։

Եվլէրին պիր գըսմը սիկուրթասա իսի իսէ սէ, պու ԷԷՔՀԷՄ իլէրի կելէն զարար վէ զիյան չիմսանէն Թահմին օլունմայար։

Եվլէրի եանան Փուգարալար չիմսիլէք օգագ օրԹասնա գալմազ օլուպ, պանլարդն իսգանանլարդը իլէ ԷԷյէՀԷՄԷՐԻՆԷ Թէսարիքի իչինէ իյագ խէն Թէսարալ իքամ օլունմազ սաբ։

Էանսի հարիգէ 7—8 եաշնա պիր Բում գէշգէ իլէ պիր էրքէք չօճուգ գաշամագ ԷԷր պուլամասգալարդնան, ճանլարդնը գուրթարմագ իչինի քէնսիլէրինի էվլէրինին բէՀճէրէնանէն սաշդը ԷԹԷգ վիւնանալարդնան մէՀբուհ օլուգալարդնան, Գալարթաքի եահուսի խասԹասնէնէ նագլ օլունմազլար սաբ։

Եանմագսա օլան պիր Բում խանէսինէ պուլանան 40 եաշլարդնա պիր գասրն, ճանանը գուրթարմաղա վագգի պուլամասդնան, էվլի իչինէ եանմագ Թէհլիքէսէնէ պուլանմազ իսէ սէ, Ֆարիհ 3ինճի ընգի գամիսէրլէրինէն Սալմաթամուգ մէվգէնա Գայսերլի Մուսթաֆա էֆ. իլէ պահրիյէ չարգեգ միւլազիմլերինէն Օսման էֆ. սեօգմէճի Աբշուր սաղ, Իսարէի Մախուսէ մէճուրլարդնան սերվիր Ահմէտ էֆ. պեյօլու պիր Փէսանգսարլագ իլէ մէգգիւրէյի մահագագ պիր Թեհլիքէսէն գուրթարմազ սաբ։

Սալմաթամուգ էրմէնի մեգԹէպի սասխի եանմագ Թեհլիսէսինէ պուլանմազ իսէ սէ, վագսա պուլան զարէթի իլէ գուրթարմազ սաբ։

Մէգգիւր եանկընդա պիր չօճուգդն սասխի եանսարդը սեյլենիյար իսէ սէ, պու բիվայէթին նէ սէրէճէ սաղրը օլուգը մալիմ սեյիլ սիր։

ԻԼԱՆ

Գալաթասա, Թրամվայ սագաղնա 160 նումէրալը Լ. Գասելի պիրսխանէսինին Թեճսիսի պու քերրէ իգամալ իսելիսիզ օլմազլա, օլուսգաճ վասի օլան մէգգիւր պիրսխանէսէ հէր վագԹ Թազէ ԳօմՆԹի պիրսը պուլանմագսա սաբ։

Նարմ բիլուզգ պիր գասէհ 1 զրշ. օլուսգը հալսէ քիւչիւք գասէհլէ սասխի 20 բարայա սաԹալմագսա սաբ։

3—1

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

ԳԱԶԱԶԵԱՆ ՆՇԱՆ ԷՖԷԼՏԻՆԻՆ

ՎԷՖԱԹԸ

Վ.Է

ՅՈՒԳԱՐԱ ԹԱԼԷՊԷԼԷՐԷ ՎԱՍԻՅԷԹԻ

Ճեմիյէթը բուսուսիյէ սագսանսա վէ մուԹէվէֆա Ցսկար բաշանը պիրսաերի Նշան էֆ. Գազազեանը վէֆաԹ էյլէսիկի մաէԹԹեսուսի իչի-իլմիշ սաբ։

ՄուԹէվէֆա մամիլէյհ սինանի վէ նամիզանլարը էգԹիսագսալար պիր վագԹասան պէրու խանէսինէ չէգիլմիշ օլսանը հալսէ եաշամագսա իսի։

Նշան էֆ. Գազազեան եվէլ սագը մէշգուլիյէԹլերսէ պուլանսագսան սանար, 15—20 սէնէ մուգասսամ ճեմիյէԹը բուսուսիյէ սագուլզանա նասպ օլանմազ, վէ էրէյիսէ վագԹի պիզսաթ սեմամ էյլէսիկի կիպի, պիր գաշ սենէսէն պէրու սասխի խանէսինէ գալմագսա իսի։

ՄուԹէվէֆա՝ քէնսի էսմրիսի ամամրդ խասրիյէյէ հասր վէ Թասխիս էյլէսիկի կիպի, քէնսիսինէ մուրամասաթ իսէն էրպագը իհԹիյաճա սա մուվէնէԹսէ պուլանմագսա իսի։

Նշան էֆ. Գազազեան՝ խայրբէրվէրլիքսէն վէ էյլիք ԻԹմէքսէն մէմնուն օլուր իսի, քէնսիսինէ մուրամասաթ իսէն Ֆուգարալար իլէ պէրպէր էրպագը գէլեմ սասխի քէնսի մամվէնէԹինի կէսրմուշլեր սաբ։

Գանսան մասսա, մուԹէվէֆա՝ հայԹքնա մեգԹէպլերէ սասխի մամվէնէԹ էյլէմիշ վէ սելեմասսա Պէրպէրեան մեգԹէպէնէ, պիրսաերի մուԹէվէֆա կարագա էֆ.նին բուհը իչինէ պիր մուգասաֆաթ ԹէՀՀա էյլէմիշսիր։

Նշան էֆ. Թաշրարսա պուլանան մեգԹէպլերէ սասխի մամվէնէԹ էյլէմեքսէ օլուպ, քէնսիսինին մէարիֆբէրվէրլիկինին սերեՀՀասինի իրայէ էյլէմեգ իւզրէ պիր գաշ սենէ մուգասսամ պիր վայսէթ Թանեմի վէ Թէրգ էյլէմիշ սաբ։ Գանսան մամվէնէԹ Թէսարուֆ Թէսարրուֆ սիրԹէսարրուֆ օլսանը 6—7000 լիրա գէյմէԹնէքի պիր գէԹ-ա չէՖԹիլիկինին սենեվի 300 լիրայա պալիգ օլան հասրլաթը իլէ եվէրսայա 2—3 Թալեպէ կենսերիյմէսինի շարԹ գայմազ սաբ։

Գանսան Թալեպէլէր պիր հեյեթ մարիֆեթիյլէ նասպ վէ Թային վէ եվրասսա վէ եասսա Տեբասսաթ էյֆաթ Թեարիսաթա սեվամ էյլէյեհեբլեր սաբ։

Վասիյէթին իհրասրնա մէճմուր օլան իչպու հեյեթը (կամակասար) Բաթրիգ Սբբազան Կազրէթլերէրինի Թահրը բիյասէթինէ պուլանմագ, վէ սագսա սասա. Ցարբիթին Զեքի էֆ. հազրէթլերի իլէ, Թելեան Բարթազ վէ Գազազեան Ցավէյի էֆ.լեր օլմագ սաբ։

Թէրբ օլանան մէպլազսան 50 լիրա սա Բում մեգԹէպի Փուգարա Թալեպէլերինէ վերիլեհեբ վէ չէՖԹիլբ եանանԹան սրազինէ պուլանազգանան, վասիյէթինէ եանան հիլքիմէԹ Թասրիֆինէ սեՖԹրէթինէ սեՖԹասսրեգ, պիր նիսխեսի եանան սեՖԹրէթինէ հըթգ օլանմազ սաբ։

ՄուԹէվէֆա Ս. Փրկիչ խասԹասնէսինէ վէ ԳալՖասան էյԹամսանէսինէ սասխի մուհիմ պիր մեպլազ Թէրբ իԹմեք սրզուբնա պուլանմազ իսէ սէ, հայԹը իսԹամ պուլանգանան պու սրզուսնը իհրայէ մուվաֆագ օլմամազ սաբ։

ՄուԹէվէֆա՝ 70 եաշնը մուԹեճավուզ օլուպ, պիրսաերէրի կիպի պէգսեր գալմազ վէ քէնսի եագգն Թէսլիգաթը Ցավէյի Գազազեան վէ Սամանեան էֆէնիլեր իլէ էօմրիսինին սոն կիսնէրինի իսԹիրահաթլա կէչիրմէգսէ իսի։

Նշան էֆ. Գազազեան զամէն զայֆ իւլգիսինէ օլուսղանան, սոն կիսնէրսէ սաԹպա Թարսրֆնան վուգու պուլան սայ ու զայրէթսէն հիչ պիր նէՔԹեճ հասալ օլմամազ վէ Նշան էֆ. սիւն սաաթ 4սէ Թէրբը հայԹ էյլէմիշ սաբ։

Զիրսէ սէրհ օլանան ճէնազէ վարագսանան անլաշալազգանը կէսրէ, ճէնազէ ալայը եարգն Պէյօղուլնա Ս. Երբարդութիւն քիլիսէսինէ իճրա օլունանագ վէ Բարթիգ Սբբազան իչպու այնէ բիյասէԹ իսուպ, սիկեր 6 եպիսկոպոսլար վէ պիր խայլի վարդապետլեր հասգր պուլանմագսաբ։

Նշան էֆ. Գազազեան ուլէս սանսի բիւԹպէսի իլէ 3ինճի բիւԹպէսէն Մէճիսի Նիշանը զիյշանը իլէ ԹալԹի պուլբամազ իսի։

Գու մինասէպէրլէ մուԹէվէֆանդն ԹէսանուգԹքնա պէյանը ԹազիյէԹ իսէրիգ։

Գազազեան ընսանիք և համայն ազգականք և պարագայք խորին ցաւով կը ծանուցանեն զրանուղես մահն

ՎԱՍԵՄԱՓԱՅԼ

ՆՇԱՆ ԷՖ. ԳԱԶԱԶԵԱՆԻ

ԵՂԲԱՅՐ ՀԱՆԳ. ՅԱԿՈՒԲ ՓԱՇԱՅԻ ԳԱԶԱԶԵԱՆ ԱՆԴԱՄ ՄԱՏՍԱՅԻՆ ԺԱՂՈՎՈՅ

որ հանգաւաւ ի Տէր այսօր, ուսուսանան ժամը 4ին, իր բնակարանին մէջ, ի խոր սուգ համակելով իւր համայն ազգականներն։

Յուղարկաւորութեան խուռն հանդէսը պիտի կատարուի ամսոյս 7/20 յաջաչկայ շաբաթ օր ժամը 3ին (Հ. Թ.), Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, ուրկէ հանգուցեալին մարմինը պիտի փոխադրուի Շէյլէի Ագգ. Գերեզմանատունը, ամփոփուելու համար Գազազեան գերդաստանին յատուկ դամբարանին մէջ։

Բերա, 5)18 Յունիս 1908

Ծան.— Մահագրի չընդունողներէն կը խնդրուի ներկայս իբր այն նկատել։

—Տէրասատէրաէ մուԹէեեգելի մասիգի գասէսիսնը Թարսիքնան ԹէրԹիպ օլանան Միհրանի Պասարգ, գասէսիսն բէյսի Տ. Վահրամ Սբբազան Թարսիքնան էջմիածինէ Տ. Կոմիտաս Վ.է կէսնասէրելմէլ օլուպ, մասմիլեյհ պու ուեՖա քէնսի մուԹալեՖԹնը Տ. Վահրամ Սբբազանա իրսալ էյլէմէլէր։

Մասմիլեյհ Տ. Կոմիտաս Վ. էրպագը մասիգիսէն օլուպ, քէնսի գավլինեէ Սբանպալ քիլիսէլերինաէ Թէրեենիմ օլանան Պասարգ այնի, էրմէնի քիլիսէսինին գասէմ նազմէսինէ մասվաֆզգ սէյլլ։ սրը. պունը իչիւն եկմալեան նասանայնը Թարպիգ իսիլմէսինի Թավսիյէ էյլէմէսէ սրը։

Գանսան մասսա, 4 սէս իւզրէ Պասարգ այնինին իմբասնը 3 սէս իւլ իմբա օլանան Պասարգ այնինաէն սահա գալայ կէսրմիւշ սրը։

—Պարասէր Սէնայէ,ՄէգԹէպգ ՍալԹանայէ կէճէլի օլարագ մէճմանէն գասալ օլանանագ Թալեպէլեր ԹէՖրիգ օլունաղ, գասալ քէհեասը սասա. Աբիս էֆ. հազրէԹլերի մարիֆԹէյլէ մեգԹեպ միւսիրիյէԹինէ Թագսիմ օլանանագլար սաբ։

Մամիլեյհրիմ Թալեպէլերին իսիմլերի պէրվէճէնը աԹի սրը.—

Պողոս Մ. Շապոյեան, Մեսրոպ Տ. Այվասեան, Շուէն Գ. Ինճէեան, Սարգիս Ն. Քէսմիրճեան, Աբշակ Թ. Գասրանեան, Սեփան Յովհաննէս Օհանեան։

—Սբանաղէմ հիսապԹընը Թեգիգինէ մէճմուր գասիսան սէն սԹուֆ. Նարասանկեան Գասրրիել էֆ. հազրէԹլերինին ԹահԹը բիսասԹիսէ ագագ իմԹամ իսէրէք, Տ. Գրիգորիս վէ Տ. Մովսէս Սբբազանլար իլէՏիրան Աշնան էֆ. հազրէԹլերի հազգր պուլանանգէսրը կկպի, Տ. Վահրամ սրքեպ. իլէ Արիս էֆ. Ֆէճեան հազրէԹլերի սասխի «սանկարեր» սրքԹբյու հազգր պուլանմազլար սաբ։ Տ. Ղեւոնդ Մաքսուսեան սասխի կելմիշ օլուպ, գասիսսան Թարբաքնան քէնսիսինէ օրբլան պագը ճիհէԹլեր հագգանսա իԹսի մուսամաթ էյլէմիշ սաբ։ Գասիսսան Գրուսացի 4 զրդ ձեռագործ Թիրէ գալպա և 10 կանգուն ալանա։

Ի Գիմաց Հոգաբարձութեան

Վ. Աստեղապրի Աստեղապա

Տ. Կիւրեղ սարկաւագ Յ. Ալանեան

ԱՆԶ ՕԼՈՒՆՄՐՇԷՍԷՐԼԷՐ

Իրմիր «Աբեւելեան Մամուլ»ը իւչ սալեգ նիւսխէսինին իգինճիսի սէ պու գերբէ նէյր օլունմազ սաբ։ Իչպու էսէր 28 մեգալէյի հավի օլուպ, մասրանի էրպագը գալեմ Թարսիքնան Քահրիր օլունմազ սաբ։ ԸնԹիգիմիզէ մասվաֆագէյէ Թէմենի իսէրիզ։

*** Իրմիրին Մամուրեան մաԹպասնա Թապ օլունանդ Սարգիս էֆ. Գաշապեյեան Թարսիքնան Քօրանանդ գիԹապ հանինսէ նէյր օլանան «Հասարգծոյ հրահանգիչ եւ զուարճալի պատմութիւններս» նամ էսէրի սասղ իԹմիշիզ սաբ։ Իչպու էսէրսէ 151 սասա հիգայէթէրէր վէ ԹահաֆիյաԹ մեվճուս օլուպ, չայանը գրասԹ պիր էսէր սաբ։ Մէրգեզը ՖիւրուսԹը Գրիգորեան գիսիսպանէսի սաբ։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՆԻՒ ԵՕՐՔ, 18 Յունիս.—Մր. Թաֆթ պիր միւլագաթ էսնասնա քէնսիսի Ամերիգա բիյասէԹը հիւքիմէԹ ինԹիխապ օլուսղանսա, Ամերիգանը Պերյա սալէԹլի վալի բարա հազրէԹլեսի Թարֆինան գապաս օլարմազ սաբ։

—Բարթիգխանէսէն Տ. Եղկիէլ Ծ. վ.է քէչիսէ խալէն պիր Թէլեկրաֆ նամէսէ սերհալ Եբուսղէմէ զիմէԹ էյլէմէսի Թավէյէ օլանմազ սաբ։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Տիւնքի նիւսխէմիզէն սեվամ)

Բարեպաշտուհի Տիկին մը Ս. եկեղ. նուիրած է 1 հատ քրօշէ բռնիչ Աւետարանի, Օր. Բակլաճեան Ս. եկեղ. նուիրած է 1 հատ խաչի բռնիչ, Օր. Մարգարէի Ս. եկեղ. նուիրած է 1 հատ փոքր վարագոյր սնդուսէ, Տիկին Աբուսեակ Ս. Գօթիկեան ի յիշատակ իւր հանգ. եղբօր Մէխաքճի Դարեհ Մկրտչեանի 1 հատ սեղանոցեայ սուսն, 1 հատ սեղանոցեայ շղարշ, Գրավաճառ Յովհաննէս էֆ. Գալբաճեան 20 օրիորդ երգեցողութիւնք Պասարգի, Տիկին Հայկանոյշ Պ. Գալբաճեան ազգիկ սրբոց համար 6 հոխաշաբաթեղէնք, Օր. Նոյեմի և հերմիկի և Պ. Վրդ.ներ Լ. Գասամեան 250 բաքէթ 20նոց ծխախտ և 250 պրակ սիկարի թուղթ։

Գառնիկ էֆ. Ղարաչեան 400 հատ հուկիթ, Կարապետ էֆ. Ղարաչեան 100 հատ հուկիթ, Դերգ էֆ. Ղարաչեան 100 հատ հուկիթ, Մխոք էֆ. Փանոսեան 150 հատ հուկիթ, Դապդեմալ Մխիթար օղլու 600 հատ հաղար։

***

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ անցեալ մայիս ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են։

Ամեն. Ս. Պարիսեան Հայր 10 Օսմ. սակի 1080, Գեր. Տ. Գրիգորիս Ս. Արք. եպիսկ. 216, Տ. Գէորգ Ս. Արքեպիսկ. երկու անգամվ 203, Տ. Հմայեակ Ս. Եպիսկ. 108, Տ. Մկրտիչ Ս. Արքեպիսկ. 60, Տ. Եղիշէ Ծ. վ. Զիլանկիրեան 216, Տ. Դանիել Ծ. վ. Յակոբեան 40, Տ. Զաւէն Ծ. վ. Տ. Եղիսեան 40, Տ. Վահան Ծ. վ. Յակոբեան 30։

Վահ. Տիրայր Կիւլպենկեան 1080, Բարեսէր Ամն 540, Եվրէկէն Ս. Թարսեկեղ. գանձանակի 1 սարեկան հասոյթ 400, Ննիկ էֆ. Տէրունեան 232½, Բարեպաշտուհի Տիկին մը ըստ իւր ուխտի 216, Մխոքճ էֆ, Սահակեան 216, Ննիկ էֆ. Մխոքճեան ի Բարիզ իւր վաղառամկի եղբօր Տիգրան Մխոքճեանի յիշատակեն 190, Ս. Զաքկի սանի առաքիւ Գեչէքճէլի եկեղ. պանկէն 119¼։ Արիս էֆ. Ֆէճեան 108, Ս. Զաքկի առաքիւ Ղալաթիոյ եկեղ. պանկէն 91, Ս. Զաքկի առաքիւ Պալաթու եկեղ. պանկէն 80, Ս. Զաքկի առաքիւ Կէլիպոլուի եկեղ. պանկէն 78, Մկրտիչ էֆ. Գազարեան 60, Մհ. Գրիգոր էֆ. Ազարարեան ի Կիւրին 54, Տիկին Մարկամ Սալթիելեան, Բենիամին էֆ. Սարբեան կեսարիա, Գասպար էֆ. Մեսրոբեան, Բարեսէր ամն 20ական։

Ընդամենը հինգ հազար ութսուն հարիւր քառասուն երեք զլ. ասսը փր. 5843¼։

Մայիս ամսոյ մէջ օրկոբի Թղթի հասոյթն եղած է 3725 զլ.

Վարդան Ծ. վ. Բրսեսեանեան 200 հատ հազար, Յասուրիւն էֆ. Մանուկեան 100 քիլօ հաց, Բարեսէր ամն 10 քիլօ հաց, Զենոբ էֆ. Գարագաշեան 1 զրդ նիքել աշանակ և սպարմաշէթմամ, Բարեսէր ամն 1 կրցս կօչկի ներկ, Աստուր Գասապեան 12 զրդ ճերմակ վարք սարբրի ազգ., Տիկին Հռիփսիմէ Սարգսեանեան Գրաստցի 4 զրդ ձեռագործ Թիրէ գուլպա և 10 կանգուն ալանա։

Ի Գիմաց Հոգաբարձութեան

Վ. Աստեղապրի Աստեղապա

Տ. Կիւրեղ սարկաւագ Յ. Ալանեան

ԷՐՔԷՔ

ՎԷ

ԿԱՏԸՆԼԱՐԱ

մասնաւոր էն սոն մասալարդան վէ են շէր հազգր էլպիսէլէր

ԵԱԼԸՆԸԶ

ՄԱՅԷՐ

ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ

ՊՈՒԼԸՆԸՐ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅԱՆ

ՏԷՐՍԱՍԷԹ ՇԻՒԳԷՍԻ

Գալաթա վէ Սթամպալ

Սեբմայէի 130 ֆլեան ֆասրն

ԻՒՆԻՆՔԻ՝ Բաբիսին 38,000,000

ֆասրն գէր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզրինէ օլանագ սաբ, վէ 50 զրուշանան աշագը Թէսլիմաթ գապալ օլանմայանագ սաբ։

Վինէր Պանկ Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գալ բարա կէսրէ եալնըզ 1000լիրայա գադ սաբ մէպլազ Թէսլիմ իսէն իչիւն 100սէ 3½ վէ պու մղգասրը Թէնմալուգ իսէն պագեյէսի իչիւն անանագ 100սէ 3 ֆայիր վէրեճէնէ սրը. մամաֆիհի, բարա Թէսլիմ իսէճէնէ զեվաթը 15 կիւն եվվմահալի կազէթալարբյա խապէրատիրմէնէ չարԹբյա մէգգիւր ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզեիսէ մուսԹաբ սաբ։

100 լիրայի Օսմանիէն աշագը օլան Թէսլիմաթ՝ իԹԹիհատլիկի անսէ խասէ օլանապիլիր։

Գանսան հոգաբարձի մէճլիսաթ՝ վէ վէլիսինէն վէրիլեճէնէ պիր Թահրիրի իշարա Թապի սրը. չէյլէ քի,

Լիր. Օսմ.	Լիր. Օսմ.		
100	150	3	կիւն եվվել
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պանսան հոգարը իչիւն		30	» »

Վինէր Պանկ Ֆէրայ՝ իԹԹիհատի անսէ ճարզանասա կէօրիւլէն ալանագը սահիպը մէվասաթաթ Թէճէմիյէ իսէրէք, մարգումէն հիսապը գարամագ հագգէնը մահաֆագա խասէ։

Վինէր Պանկ Ֆէրայ՝ ազալպալիդ օլմայան նամէնա սասխի ճարզան վէրէպիլիր՝ պու Թագարրաթ մէճլիսաթը անանագ վվէճէճ Թային խասէն վէլի վէ եա վարիճարյէ սելահիյէթասար սրը։

Իհրայաթ սանսարդանան մասսա Վինէր Պանկ Ֆէրայ պանգա մասամէլթը իճրա իսէր։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՑԵՐՄԱՍԱՑԵՐ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարձր
Պէրլինճի պէյազ օգագսը		-53
Իքինճի » »		-52
Մախլութ »		-50
Զավասրը »	48	-49
Սէրթ պէրլինճի »	55	-56
» օրթա »	54	-
Մախլութ սէրթ »		-53

Գաւ կիւն վակոն Անասուլու պասագայա վիւրուա իթմէշ սաբ։

ՍԻՆ		Ղրշ.
Եերլի գարմա Ա. չուվալ		102-
» » Բ. »		100-

ՖԷՔԷԼԷՊ

Օգագսը 21½-22 բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիպ քիլէսի	16	-17
Բամբէլի վէ Մէրսին	15	-15¾

Մարար էթրաֆի իչչիւն պուրասա վարսա Թէլիմ բարա -40

Եերլի սարֆիյաթը իչչէն » 41 -

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրասալ 18 յունիս

Ցուլիս օգասա.	5.90
Հոկտ. նոյեմ.	5.12

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ 18 յունիս

Նիւ-Եորք հաղար	097.1.2
» յուլիս իչչիւն	096.3.8
» փեբր. »	.
» սեպտ. »	93.1.2

Լիվրասալ հաղար

» մայիս »	6.1.1.2
» յուլիս »	7.2.3.4

Ջիգագո հաղար

» մայիս »	086.1.2
» յուլիս »	088.3.4

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

-ատա-

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԱԸ

Լօնտրա 18 յունիս

Ինկ. եահմա Ինկ. Լիր.	087.56
Օսմ. եահմա իսԹիխսէ	96.
» » » գարանագ	96.25
Օսմանլը Գանգագը	18.87
Բուս 4%	88.
Գուլլար իԹԹիգարագը	104.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25.26

Բարիզ 18 յունիս

Գանսարաս իսԹիխսէ սէնտրագ	56.55
» » գարանագ	96.50
Ֆրանսագ եահ. 3% ֆր.	094.55
Բամբէլի շամանագֆերի	180.
Օսմանլը Ռէժիսի եահմա	454.
» Գանգագը	724.
Բուս %5 1906	98.40
Դրեսի Լիսնէ	1175.
ԻԹալիա եահմա	104.45
Սբանիսլ	97.
Թրանսվասալ	54.75
Գամպիս 3 այ վասէ	25.12

Վիեննա 18 յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	239.90
Բամբէլի շամանագֆերի ֆր.	187.
Օսմանլը Բէժի սագիսնը	431.

Գերլին 18 յունիս

Բամբէլի շամանագֆ. (մարգ)	149.20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20.30
Բուս 4%	.
Անասալ շամանագֆերի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԱԸ

ԻսԹիֆիյէ սիւն ագչի գարբ.	105.08
» » էն եիւքսէք	105.12
» » էն սչաղը	105.08
Գաւ սապահ սչալը	105.08
Բամբէլի շամանագ. գարանագ	179.5/8
» » էն եիւքսէք	179.5/8
» » էն սչաղը	179.5/8
» » սչալանագ	179.7/8
Բէժի սարֆանը Լ. Օս.	19.30
Նէֆիֆ Ֆէսֆա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէսաթը Լ. Օ.	2.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	07.70
Ֆուլանա	3.40
Օպլիկասիոն Թրանվայ	483.
Աուբրան Օթման	4.40
Լօրիսմ	055.
Գանգ Նասիանալ սը կրէս,	414.50
Թրանվասալ	051.50
Զաթրեթ	20.
Բանքաթ Թահվիլաթը ք.ք.	437.
Գալա	463.
Գարասսա	047.50
» Օրանէր	038.50
Անասալ շամ. սարֆանը	16.35
Շիրքէթը Հայրիյէ հիս. Լ. Օ.	.
» » Համիսէ	3.50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ.սան Ղ. Բ	
Գէյազ մէհմէտ Ֆարագը	107.38
ՄէԹալա	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսագ լիրասը	87.18
Բալ	093.
Գրիմբ գալանը	50.
Գարգան գայմէի	8.69
Լօնտրա չէք	110.15
Բարիզ չէք	22.76

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100-ամ 5 Փայզլի Օմ. կեսմիւք Թահվիլաթընն 1902 յուլիս այընամ վատէի խիթամ պուլան 32 նումէրալը գուրանալը՝ պէտելէրի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1908 30/13 յուլիսէ գամար իրէ օլունմամըզը Թագիրմէ, անէն սանրա հիւքմիզ սամ օլունմամըզը՝ Թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1896 սէնէի 100-ամ 5 Փայզլի Օմ. Թահվիլաթընն 1902 յուլիս այընամ վատէի խիթամ պուլան 12 նումէրալը գուրանալը՝ պէտելէրի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1908 30/13 յուլիսէ գամար իրէ օլունմամըզը Թագիրմէ, անէն սանրա հիւքմիզ սամ օլունմամըզը՝ Թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։ 12—1

17 յունիս 1908, Տէրսիմէթ

* * *

1896 սէնէի 100-ամ 5 Փայզլի Օմ. իթիգրոզ Թահվիլաթընն 1908 յունիս 3/16-ամ գէչիրէ իրիլէն 12-նէի գուրամ իսապէթ իսէն սամրէթիրման նումէրալրը։

10761-էն	10810	70461-էն	70510
17911 »	17960	79961 »	80010
18161 »	18210	83961 »	84010
26461 »	26510	94661 »	94710
27561 »	27610	102911 »	102960
32561 »	32610	106961 »	107010
36211 »	36260	112661 »	112710
36961 »	37010	116811 »	116860
40561 »	40610	118761 »	118810
40761 »	40810	123461 »	123510
43711 »	43760	129861 »	129910
54211 »	54260	135761 »	135810
68761 »	68810	138111 »	138160

* * *

Պանգա նիզամնամէսինէն 29-նէ մասատէ հիւքմիմէ հիսէսաման մէգիլիզ ումէսիսի՝ մէգիլա բարբրը իսթամ իթմէք, վէ 1907 սէնէի դէկամ.ին 31-նէ խիթամ պուլան սէնէ զարքնամաքի հիսապաթը ամր վէ հիսէի Թէմէթիւի Թայն իթմէք, վէ միւսաթիր մէմուրիյէթէրի խիթամ պուլան սանրն եէրինէ ալա հէսամէ ինթիխապ էյլէմէք իւզրէ, իչպու 1908 սէնէի ալմիր. յունիսին 24-նէի չարշէնպէհ կիւնու էյլէնէն սոնրա սամ 1-ե Լոնդրա (Օլ Պրա Սթրիթ)-ա (Վինչէսթէր Հէվզ)-ա ինդամ իսէնէկի, վէ նիզամնամէնին 27-նէի մասատիսէ Թէվֆիգեն լամա 30 հիսէ սէնէմէնէ մալիք օլուա, Թարիխը ինդամանա լամագալ 10 կիւն եվվէլ պունլարը Տէրսամէթէքի մէրքէզը իսարէմնէյէ, համսո չիպէլէրէ վէ մէմալիքը էնինպիյէտէքի ժամանալրա, Լոնդրա (Թրանսֆոթօն Սթրիթ)-ա 26 նումէրալու, վէ Բարիզա (Մէյերպէր) օգազընամ 7 նամէրալը մահալէ Թէվսիր իսէնէք օլան հիսապամանին մէգիլա մէզգիւրէ իշթիրալ հագգընամ մարիմաթ խանէսի պիր գազանամ մահալինա մէգիլա մէզգիւրէ հարգ պուլգանամ սեյր ու սեֆեր էյլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՌԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալֆ. յունիսին 21-նէի բազար կիւնի «Պոֆոր»՝ Մարսիլիամա,

Ալֆբանկա յունիսին 22-նէի բազ. էր. կիւնի «Տանիւպ»՝ Գրանէնիզէն։

Ալֆբ. յունիսին 24-նէի չարշ. ագշամը «Նիկէր»՝ Մարսիլիամա։

ՀԱՐԷՐԹԷ ԻՏԵՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալֆբ. յունիսին 25-նէի բէնճէնպէհ կիւնու ագշամ ալֆ. սամ 4-ե գարթան Հանրէնին սիւվար օլուզը «Նիկէր» վապորը՝ Իզմիր, Վալթ, Պէյրութ, Թրապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնդերուն, Մերսին, Լարնագա, Սամ վէ Հայֆա։ (Պէյրութա Սամ, Բոլթ Սամ վէ Իսքէնդերէյէ իչիւն ագթարմա։)

Ալֆբ. յունիսին 18-նէի բէնճշնպ. կիւնու ագշամ ալֆբ. սամ 4-ե գարթան Պոգոկնէնին սիւվար օլուզը «Սախալիէն» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարալի վէ Մարսիլիա։

Ալֆբանկա յունիսին 23-նէի սալը կիւնի սապահ ալֆ. սամ 11-ե գարթան Պարէնին սիւվար օլուզը «Տանիւպ» վապորը՝ Մուսանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Ցինքէրք վէ Լոնդրա։

Ալֆբանկա յունիսին 22-նէի բազար էրթ. ագշամը ալֆբ. սամ 4-ե գարթան Օմէրէնին սիւվար օլուզը «Պոֆոր» վապորը՝ Սմիրնա, Թրապիզոն վէ Պարթում։

Գումրանիա՝ սազրանան սազրայա Բարիզ, Լոնդրա, Էջ Լէպէն, Ճէնովա վէ Բարի-Լիսա-Մէսիթէռանէ շրմէնսաֆէրէնին են իլլէք սարթարանալրը իչիւն սամի պիլէթ վէրեպիլիր։

Եօլնա քօսիա վապորը իլա՝

1-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւրքիա էյիսալը նագլ իսթանբուլալը իլա՝

1-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպարազ օլունմաքզը կիպի, ալիմէթ վէ սատէթ պիլէթ սամի վէրիլիր։

Տահա մուֆսիլճէ մալիմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթա Մամանէսի Սիրքէ Ֆրանսէզա մէրքէզ սանէթիէլիկինէ վէ Սթանպուլա Պազէ Գարսամ կէսմիսի գուրպինէզի սանէնթէրանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր։

Մեսալէ խալէֆ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱԳԵՏԵԱՆ

ԼԱՒ ՔՆԱՅԷՔ

Բայց ինչպես կարելի է լաւ ճանաչել պիտի ճարցնիք, երբ ակուայ հանող պեպէրը բոլոր գիշերը կուլայ ու կը տառապի։ Սակայն ասկի աւելի դիւրին միջոց չի կայ, ինչպես համոզուած են բոլոր Մայրիկները որոնք 39 տարիէ իվեր իրենց տղայոց տուած են

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է մարիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սոտայի ճիքօֆոսֆիթով։

Առդարեւ Էմիլսիօն Սքօթը տղուն ցաւերը կը մեղմացնէ, զայն կը զօրացնէ, եւ անոր, ինչպես նաեւ իր մնոյզ ճանգիսս ուն մը կը պարգեւէ։ Ասկի զաս կիրը զոր կը պարունակէ Էմիլսիօն Սքօթը ակռաները առողջ, ապիտակ, զօրաւոր եւ ձեւաւոր վիճակի մը մէջ կը պահի։

Միեսպանանցէ՝ ասա դեղսոյն «Չկնորսը» մարքայով որ Էմիլսիօն Սքօթիցատուկ է։

Այսդեղդիւրաւկ՝առնուի

Դիւրաւ. կը մարսուի

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

SCOTT'S Emulsion

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անասուալ լիմանլարբյլա Պաթում, Օռէսա, Տէրսամէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթում. Մարսիլիա, Հավր, Ցինքէրք, Լոնդրա վէ Տէրսամէթ իլէ Սուրիա վէ Մարդին արասընամ մանթաղամ սեյր ու սեֆեր էյլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՌԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալֆ. յունիսին 21-նէի բազար կիւնի «Պոֆոր»՝ Մարսիլիամա,

Ալֆբանկա յունիսին 22-նէի բզ. էր. կիւնի «Տանիւպ»՝ Գրանէնիզէն։

Ալֆբ. յունիսին 24-նէի չարշ. ագշամը «Նիկէր»՝ Մարսիլիամա։

ՀԱՐԷՐԹԷ ԻՏԵՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալֆբ. յունիսին 25-նէի բէնճշնպէհ կիւնու ագշամ ալֆ. սամ 4-ե գարթան Հանրէնին սիւվար օլուզը «Նիկէր» վապորը՝ Իզմիր, Վալթ, Պէյրութ, Թրապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնդերուն, Մերսին, Լարնագա, Սամ վէ Հայֆա։ (Պէյրութա Սամ, Բոլթ Սամ վէ Իսքէնդերէյէ իչիւն ագթարմա։)

Ալֆբ. յունիսին 18-նէի բէնճշնպ. կիւնու ագշամ ալֆբ. սամ 4-ե գարթան Պոգոկնէնին սիւվար օլուզը «Սախալիէն» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարալի վէ Մարսիլիա։

Ալֆբանկա յունիսին 23-նէի սալը կիւնի սապահ ալֆ. սամ 11-ե գարթան Պարէնին սիւվար օլուզը «Տանիւպ» վապորը՝ Մուսանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Ցինքէրք վէ Լոնդրա։

Ալֆբանկա յունիսին 22-նէի բազար էրթ. ագշամը ալֆբ. սամ 4-ե գարթան Օմէրէնին սիւվար օլուզը «Պոֆոր» վապորը՝ Սմիրնա, Թրապիզոն վէ Պարթում։

Գումրանիա՝ սազրանան սազրայա Բարիզ, Լոնդրա, Էջ Լէպէն, Ճէնովա վէ Բարի-Լիսա-Մէսիթէռանէ շրմէնսաֆէրէնին են իլլէք սարթարանալրը իչիւն սամի պիլէթ վէրեպիլիր։

Եօլնա քօսիա վապորը իլա՝

1-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւրքիա էյիսալը նագլ իսթանբուլալը իլա՝

1-նէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպարազ օլունմաքզը կիպի, ալիմէթ վէ սատէթ պիլէթ սամի վէրիլիր։

Տահա մուֆսիլճէ մալիմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթա Մամանէսի Սիրքէ Ֆրանսէզա մէրքէզ սանէթիէլիկինէ վէ Սթանպուլա Պազէ Գարսամ կէսմիսի գուրպինէզի սանէնթէրանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր։

Մեսալէ խալէֆ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱԳԵՏԵԱՆ

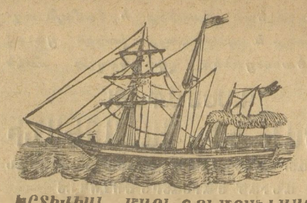
ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՄԱԽՍՈՒՄԸ

Իչպու 1324 սէնէսի չէհրի մայիսին 1-նէի կիւնիւնտէն Էթիպարէն իշարը ախիրէ սէկին, Անատօլու Օսմանը տէմիր եօլը գաթարլարընա Թէսատիւֆ Էթմէք իւզրէ Մալթէպէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտչիւտ խտէնէք սէվահիլը միւթէճավիրէ վարօրլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սամսուն	Եէնի ճամ	այսրէալ ուրէ
Մն	Տթ.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
* 9	47	Հէյպ. էն Պ. Ատա Մալթ.
** 10	16	» »
11	23	Պ. Ատատան Մալթէրէ
12	28	Պ. Ատատան Մալթէպէ
2		Հէյ.էն Մալթ. պիլթէս.
2	55	Պ. Ատատան Մալթէ.
4	30	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
5	50	Պ. Ատատան Մալթէպէ
8	24	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէրէ
11	5	Պ. Ատատան Մալթէրէ
12	15	Հէյպ.էն Պ.ատա Մալթէպէ
10	56	Մալթ.էն Պ.Ատա պիլթէս.
12	02	» »
1	25	» » Հէյպէլի
2	25	» »
3	33	» » Հէյպէլի
5	18	» »
6	33	» » Հէյպէլի
10	19	» »
11	30	» » Հէյպէլի
1	45	» »

(*) Իչպու լսէթէր մայիսին 19-նէ կիւնիւնտէն էթիպարէն 18 յուլիս թարիխինէ գատարմէվամ էյլէյէնէք սէր։

(**) Իչպու սէթէր մայիսին 18-նէի կիւնիւնէ գատար սէվամ խատա էնէն 19 յունիս թարիխինէն էճրաի սէթէր իսէէնէք սէր։



ԲՐՏՎԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼ

Գարթան կամէնէն սիւվար օլուզը «Օսմանիէ» վապորը՝ ալֆբ. յունիսին 21-նէի բազար կիւնու էյլէնէնօնրա ալֆբ. 3-ե իսքէնդերիյէ-ն Տէրսամէթ կէլէճէք վէ ալֆբանալրը յունիսին 23-նէ սալը կիւնի էյլէնէն սոնրա ալֆ. սամ 3-ե Տէրսամէթէն հարէքէթլէ Մարսիլ, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օզրայրագ Իսքէնդերիյէյէ միվասէլէթ խասէէք սէր։

Գարթան Տամիրին սիւվար օլուզը «Մէնզալէհ» վապորը՝ ալֆ. յունիսին 17-նէի չարշէնպէհ կիւնու Տէրսամէթէ միվասէլէթ վէ յունիսին 20-նէի ճ. էր. կիւնու էյլէնէն սոնրա ալֆ. սամ 4-ե կէլիպօլը, Զանագալէ, Մարսիլ, Իզմիր, Սագզ, Բաս, Մերսին, Իսքէնդերուն, Թրապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Յաֆա, Բորթ-Սաիտ օզրայրագ Իսքէնդերիյէյէ հարէքէթ խասէէք սէր։

Վապորա էլէքթրիգ զրյամբ պուլընմբրլարզը կիպի, եէմէքլէր պիրինէ նէվ օլուպ, սոնքրա իւզէրինէքի չարպա սարի մէճմանէն վէրիլէճէք սէր։

Գու պապատ զիյարէ Թաֆսիլաթ խաթէնէր՝ Գալաթա Բրնթրամ իւզէրինա Մէյմէնէթ խանքանաքի մարքէզ սէնթրէսի վէ Եարօս Սթանպուլա Վալամ Սալթան խանքանաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէնի սէրլէր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն Թէվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իսթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷԼԻՐԷԶԸ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

Շ Ի Ի Պ Է Ն Լ Է Ր

Տէրսամէթ—Գալաթա վէ Սթանպալ շիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լոնդրա, Իսքէնդերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրա, Վալ, Սիրբ, Գալամաթ, Հանեա, Գանանա։

Սթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրեօհտ էյլէր, էմթաա, էսամ վէ Թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալէքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօպա իւզէրինէ օլան շէքիլէրին ազանթսը, հիսապը ճարի քիւշադ, շէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էսիրթան, Թիւրքիա վէ էվրօպանն պաշլաճա շէհիրլէրինէ Թէեսիյէ զամանա Թէեկլիֆլա էմրլէր կէօնտերիլմէսի։

Լսամամ պրոգ.—Կէրէք բիսացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիսացալար իւզէրինէ միւշթերիլէրիմիզ իչիւն ճ՝ զիյատ մէնֆաաթպարչ շարթլարը Պորտ էմրլէրինին ճարաբ։

Տէրօ իսրլմէք իւզրէ զայէթ հիւզի պիր պէտել մուգապիլինէ պիլճիմէ էսամը գապալ էթմէկի կիպի, հէր նէվի գուրանլարը ագանթ վէ ճ Թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընա պուլանան սալալարը միւսիս շարթլարալ էհալիյէ էյմամ վէրիր։

Տ Ի Բ Օ Ա Ի Ա Ր

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իւէ օլան սէրօլարը սթիսէքի Փայդալէրէ գապալ էյլէր։

Համիլինէ (ալէ) սէրօլար իչիւն	3 %
6 այլագ » »	3 1/2 %
1 սէնէլիգ » »	4 %
2 սէնէլիգ վէ սահ ալիյասէ»	5 %

Տէրօլար հանկը նէվ ագչէ իւէ վագը օլուրսա, ագագչէ չեքիլինսէ օլարագ իսատ իսրլիր։ Փայդալէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2-նի իւէ յուլիս 1-ի թարիխլէրինատ Թէեսիյէ օլունը։

4 % Փայդա Խասսասի էթէնէլէր։— Աթինա Պանգասը ուշագ սէրմայէսանանան իսարէթ միւշթերիլէրինէ սէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընամ օլմաղա, Խասսասի տէրօ գարնէլէր տասի իհտաս իսմիր օլուպ, պանլարը ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէրօ իսէպիլիրլեր։

Գու գարնէլէր՝ 4% Նիսպէթինատ Փայդալ կէթիրմէքատ օլուպ, պու պապատի Թէեսիյէթ ասղրի օլարագ 25 զ.-ատ (ալթուն ագչէ) պաշլայմագ սրը։

ԱԳԵՆՏԱ

ԶԱՐԸ ՀԱՍԱՐԱԿԱ ԷԼԵԿՏՐԻՍԱՐՈՆՆ

ՅԻՔԻԵ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՍԻՆԳԷԱՇԻՐԻՏՅ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընը խալիս ինկիլիզ չէլիկինատէն օլարագ իմալ իթմէքատ օլտուզը մաքինալարընն զերափէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խայլը մահամանէնամբ օլ տէրեմէ Թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տինանամն հէր Թարափընամ պիթիւն ֆամիլեալար, Թէզգիլէր վէ գունտուրմաճալար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմայէ գատար վուգուպալան միւթէատտա սէրկիի ամամիլէրէ սէօրթ եւպանն զիյատ տիրլամ վէ միասալարար նուլ օլմուշ սրը։

Նեւպանէր պիլմիմէ վիլայաթը Շահանէ Մէզգիւր մաքինալարը մահալը ֆիւրուխթը.

[Յօղրու նօլա Գալաթա Սէրայընա Մէթթէպը Սալթանի
Գէյօղլանա [գարշըրընա։
[Գոն Մարէ գարշըրընա Նօ. 343 միւթէրրէր։

[Թիւնէլին արգասընա Սինկէր խանքանա։
Գալաթա [Թրամվայ սթասիոնընն գարշըրընա։
[Սալթան Համամընա Նօ. 2

Սթանպալ [Սալթան Գայամամէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըրընա
[Նօ. 13։

Իսկիսարայ [Զարշը պայանա Ն. 120։

Թագլիալէրէն սագընմագ իչիւն պալէսաէքի մարգանը՝ մաքինալարը իւզէրինատ պալանմասընա տիգագ իթմէք։

Մէզգիւր գումբանեասն խարէի ամամիկէտ՝ Գէյօղլանա Տօղրու Սօլա 343 վէ միւթէրրէր 343 նումէրալը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ՏԷՕՃԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

Պէրլին, Տէրսասէթ, Իմբէնտէրիցէ, Դաշիրէ, Համբուրգ։

Տէրսասէթ Ալէման գանանալթասընա մուգայէս (1906 յունվ. 31-նէ)

Տրէզանէր Պանգ, Ա Շաֆֆուզէնուշէր Պանքֆէրայն վէ Նէցիոնալ Պանգ Ֆիւր Տէյշլանտ Թարափընամ մուէսէս

ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՀՕՑՎՕՏԱ ՀԱՅՏՏԷՍԻՆՏԷ ՕՏԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։ ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻԼՊԷՆԻ՝ ՏԻԼԻԶՁԱՏԷ ԽԱՆ։

Դաստ սատթը հէր կիւն ալաֆբ. սատթ 9 1/2-ատն 4է գատար
Ճումատա կիւնէրէր » 9 1/2-ատն 1է գատար։

Մէզգիւր պանգանըն Թասարրուֆ գաղասը տասի օլուպ, պու գաղայա բարա Թէվսի խէնէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիզ իչիւն 3 1/2 %, 1000 լիրատան զիյատ մէպալիզ իչիւն 3% փայզ իթա էյլէյօր։

Պանընալա պէրապէր, պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլճէ մահալի կազէթալարա իւան իթտիրմէք շարթը իւէ փայզին մզգտարընը Թէզգիա վէ եա Թէնգիտ իթմէք սէլահիյէթինի մուհափազա էյլէր։ Թէվսի խրլէն մէպալատան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիզ՝ խթէնիլտիկի զէման կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավուզ ագչէյի խթիրատա իչիւն ամ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իհպարը քէյֆիյէթ իթմէք խյամպ իտէր։

Մէզգիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իւէ էճնէպի պօրսալարընա միւթէանիգ սզատրզալարը տասի չէտրթը միւթէտիւէ իւէ գապալ էյլէմէկի կիպի, վէտաթէթլէյէ իշթիրատ խասէ Թահվիլաթն էմրը մուհափազասը իչիւն այրզամ իւգրէ ալմագ։

Գէրեկ Փանսի էյիլիւն Թահվիլաթընն ամորթիսընան քէչիտէսինէ պա՝ պա Թէեսիյէ իսիլմէսինէ հուսուսի կէլէճէք զարարա գարշը Թահվիլաթը մեզգիւրէյի սիկուրթ էյլէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխի Փերմանը Հիւմայունը ճէնթապ Բասիշահի մանթուգը Մինիֆինէճ Թէչէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթասա Հէզարէն օգազընամ Գօ-Օրէքթիվ մազազասը գարշըրընա քանին նագլը խանքանա 14 նումէրալը իսարէի մէրքէզկիյէտ վէ մէվգէի Սթանպուլ միւրաճաաթ օլունպիլիր։

Սթանպուլա եէնիճամի ավլուսընա Պանգը Օսմանի շիպէսի։
» Պազէ Գարսընա Շեյխ իլ Իսլամ խանքանա 10 նումէրասա Իսթիրլ Սասագ էֆ.
» Վէզնէճիլէրէ Ապաթ պէյ վէ գումբանեասը։
» Պազէ Գարսընա Էմին Իսմինանէ Իզմիր սագընմասը Այմէլօղլու էֆ.։

Գասրքէօյինտէ Զարշը ճասասէսինէ Անասթասիաթ։

Գասրքէօյինտէ Մասա ճասասէսինէ Անթիրա էֆ.։
Պէյօղլանտա Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլանտա Շասսէի Բէպիրտ Օսմանը Պանգասը շիպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բասրա վէ Թէեկրաֆ շիպէսի գուրպինտ Թէսլօկա Նասնիսէ էֆ.։
Գալաթասա Թիւնել խանքանա 12 նումէրասա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլ Ասասա Բէսալ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճասասէսինէ Ա. Անկելիսէ էֆ.։

ԵԷՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՎԼԻՄԻԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՖՐԱՔԼԱՐ, ՍՄՕԳԻՆՔԼԷՐ

ԵԷԼԵՔԼԷՐ, ԿՐԱՎԱՔԼԱՐ

ԿԷՕՄԼԷՔԼԷՐ

ՎԷ

ԲՕԹԻՆ ԿԱԼՕՇԼԱՐԸՆՐՆ

ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒՆԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

«ԹԻՐԻՆԿ»Ը

ՄԻՐԱՃԱԱԹԼԱ

ԳՈՒԼԸՆԱԳԻԼԻՐ

ԿԻՐԳԼԻԼԻՆ ՊՈՇԵՂՆԱ ԽՍՍԱԼՍԻ ՍԷԳ ՎԷ ԵՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ ՍԱ-ԼԻԳ ՕԼՍԱԳ ՏԷՐ

ՄԻՆԴԱՄ ԴԷՐԷՆԻՆԱՄ, ԳԱՄԱՆԼԻԿ ԴԱՐԱՆԱՄ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆԸ

ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

ԳՕԳԱԲԵԼԷ, ԳՕԳԱԲՍԷՋ ՎԷ ԲԷԹԲՕԼ ԲԵԼԷ

Քինինա Միկոն սուլը՝ խուսուսի պիր վեհվեհլէ իմալ օլնմըշ օլուպ, սաչլարը չաղալմագ իչիւն էն պիրինճի նէպաթի խասէլէրի հավի օլարընամ, պաչը սերին թուրթար, սաչլարը բէնկիի սէյլիտրմէզ, վէ սեօքիւմէսինէ մանի օլուր։ Վալիսելէր՝ չօնուգլարընը իչիւն Քինինա Միկոն սուլյունը գուլլանընը քի, իւլբուսէ բարլագ, կիսզել վէ սզգ սաչլարա մանլագ օլունլար։

Եեկնանի տէրսը.—Մելանսա Միկոն վէ չիւրեքնասը.

Մահալը ֆիրսիրլարը.—Պէյօղլանա Թիւնել Խանքանա Մ. Ալպէրթի, Գալաթասա Մ. Սարվօ Եանօբալը։

Թաշրալարտան օլանան սրբարրաթ իչիւն եալընը Միհրան Փավազան վէ չիւրեքնասընա միւրաճաաթ խէպիլիրլեր։ Գապը Ալի ճասասէսի Ն՝ երիմի։

ԷՕՔՍԻՐԷՆԼԵՐԷ

ԳԱԼԱԹԱՅԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընն քանփէսինէ էգէր ճիհէթ միւրաճճամ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինէն կիսմիւ լիյագաթ միասլեասընա մազհար օլմըշ սրը։ Թասմը լաթիֆ սուպ, մայսէյի գաթիէն պոզմագ։

Մէչհուր Օսմանը վէ եէնէպի Թապիպլէրին մազհարը Թագտիրի օլուսը կիպի, եգնիմէ միւթէվէֆա Ցօգթ. Խարասանամ եէ.նին Թագտիրանամէսէյլէ բիճճանէյէթի Թասվիպ վէ Մէգթէպը Թբպպէյի Շահանէ սասի Թասսիգ էյլէմէկ տիր։

Իչիլէնէք սու սէրունինէ պիր գահվէ գաբը սաթալագաս, պուլաբգ խասթալգարան վրգայէ վէ մուհափազա խէր։

Կէօյիս նեզլէլէրինէ, էօքսիրիքլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս սարլըգընա, վէրէմին պաշլանկըլարընա, սէրի խասթալգալարընա վէ խարբ եօլու բահասթասզարընա ֆիսէպաչ սրը։

Սթանպուլի պիլմիմէ մեշհուր սէօ վէ եէգանանէլէրինատ պուլունը։

Սթանպուլա Ֆիյասթը 5 գրշ. սրը։